

Tuarascáil ar Thorthaí Taighde

Findings Report of

Playography na Gaeilge

1901 - 2010

Catálogo Stór na nDrámaí Gaeilge

Catalogue of Irish Language Drama Repertoire



INSTITIÚID TÉATAIR na hÉIREANN

Tuarascáil ar Thorthaí Taighde

Findings Report of

Playography na Gaeilge

1901 - 2010

Catalóg Stór na nDrámaí Gaeilge

Catalogue of Irish Language Drama Repertoire

Clár Ábhair / Contents

3	Sainmhíniú A Definition
5	Na Paraiméadair Thaighde The Research Parameters
6	Nótaí Eagarthóireachta Editorial Notes
10	Cróineolaíocht PLAYOGRAPHYIreland Chronology of PLAYOGRAPHYIreland 1901-2010
12	Líon iomlán na ndrámái nua i PLAYOGRAPHYIreland Total new plays in PLAYOGRAPHYIreland 1901-2010
14	An deichniúr drámadóirí is mó a bhfuil creidiúintí acu i ndrámái Gaeilge Top Ten Playwrights in Irish Language 1901-1974
15	Líon na ndrámadóirí de réir Inscne i Playography na Gaeilge Gender Breakdown in Playography na Gaeilge 1901-1974
16	Na háiteanna inar taibhíodh Drámái Gaeilge Where Irish Language Plays were produced 1901-1974
18	Na téamaí ba choitianta i Playography na Gaeilge Most frequently occurring themes in Playography na Gaeilge 1901-1974
19	Na téamaí ba choitianta i Playography an Bhéarla Most frequently occurring themes in English Language Playography 1901-1974
20	Compántais Le Breis Agus 50 Taibhiú trí Ghaeilge Companies with more than 50 productions in the Irish Language 1901-1974
21	Catalóg na ndrámái ar fad i Playography na Gaeilge Catalogue of all plays in Playography na Gaeilge 1901-2010
87	Maoiniú - Creidiúintí Funding - Credits

Sainmhíniú / A Definition

Is tionscadal suaitheanta é PLAYOGRAPHYIreland d’Institiúid Téatair na hÉireann a cuireadh i gcrích thar chúig chéim ó 2001 i leith. Ó thús, bhí sé mar sprioc catalóg mionsonraithe de gach dráma Éireannach nua i nGaeilge agus i mBéarla a chur ar fáil i mbunachar áisiúil, toirtiúil ar líne. I 2006 cuireadh críoch le stór amharclannaíochta Bhéarla na hÉireann a clúdaíonn an tréimhse 1901 (bunú Amharclann na Mainistreach) go dtí an lá atá inniu ann. Sheol ITÉ an chéad chéim de Playography na Gaeilge in Aibreán 2010 a chláraigh drámái a léiríodh trí Ghaeilge idir 1975 – 2009. Tá an tréimhse 1901 – 1974 anois ar fáil ar líne, rud a chuireann deireadh leis an tionscadal PLAYOGRAPHYIreland. Déanfar nuashonrú ar an mbunachar de réir mar a léirítear drámái nua go gairmiúil i mBéarla nó i nGaeilge, ag cinntiú gur cuntas cothrom le dáta de stór amharclannaíochta na hÉireann é.

Faightear sa Tuarascáil ar Thorthaí Taighde tréan faisnéise faoi dhrámái Gaeilge a stáitsíodh sa tréimhse 1901-1974, mar aon le staitisticí ón stór drámái Béarla agus ó ré chomhaimseartha (1975-2010) Playography na Gaeilge. Faisnéis is staitisticí iad a shoiléiríonn treoracha tábhachtacha is sonraí inspéise. Ina theannta sin, cuimsíonn sé uimhir na ndrámái nua a léiríodh gach bliain; na scríbhneoirí ba tháirgiúla; éabhlóid na gcompántas taibhithe in Éirinn; raon geografach; miondealú inscne; achoimre de théamaí; agus líon na n-athchóirithe is na n-aistriúcháin. Tá tábhacht ar leith ag baint le léarscáiliú a dhéanamh ar stór scríbhneoireacht nua na hÉireann ó thús an 20ú céad do chleachtóirí, do thaighdeoirí, do lucht féachana amharclann agus don ITÉ é féin, agus tá borradh ag teacht ar an líon suntasach d’úsáideoirí ar líne de PLAYOGRAPHYIreland anseo in Éirinn agus go hidirnáisiúnta. Baineann scoláirí acadúla, scoláirí dhrámaíocht na hÉireann, iriseoirí agus saineolaithe cultúir úsáid rialta as. Is foinse riachtanach é dóibh siúd atá ag lorg eolais ar chearta léirithe agus infhaighteacht scrípteanna (tá roinnt scrípteanna neamhfhoilsithe ar fáil le híoslóidéal agus le ceannach agus cuirfear lena líon amach anseo).

www.irishplayography.com

Na Paraiméadair Thaighde The Research Parameters

4

PLAYOGRAPHYIreland is a flag-ship project for Irish Theatre Institute which has been rolled out in five phases since 2001. From the outset, the objective was to present a detailed catalogue of all new Irish plays written in both Irish and English in an on-line, easy to use, content rich database. The English language repertoire, since the foundation of the Abbey Theatre in 1904, was completed in 2006. ITI launched the first phase of Playography na Gaeilge in April 2010 cataloguing plays produced in Irish from 1975 - 2009. The period 1901 - 1974 is now available on line and completes the final research phase of the PLAYOGRAPHYIreland project. Each time a new Irish play is produced professionally in either the English or Irish language it is added to this database ensuring that it is an up-to-date record of the Irish play repertoire.

This Findings Report contains a wealth of information focusing on Irish language plays produced in the period 1901 - 1974 and presents statistical information from the English language repertoire and the contemporary phase (1975 - 2010) of Playography na Gaeilge, highlighting important trends and points of interest. The information contained here includes the number of new plays produced each year; who the most prolific writers are; the evolution of production companies in Ireland; geographical spread; gender breakdown; a snapshot of themes; and the number of adaptations and translations. Mapping the repertoire of new Irish writing for the island of Ireland from the beginning of the 20th century, is important for practitioners, researchers, theatre audiences and for ITI itself. PLAYOGRAPHYIreland has a large and growing number of online users both in Ireland and internationally. It is widely consulted by academic scholars and students of Irish drama and by journalists and cultural commentators. As a resource it is invaluable for people seeking information on production rights and script availability (many unpublished scripts are available for download and purchase and this number will grow significantly).

www.irishplayography.com

5

Tugann Playography na Gaeilge eolas mionsonraithe ar gach dráma nua a taibhíodh in Éirinn, Thuaidh agus Theas, ag compántais amharclannaíochta ghairmiúla, ionaid, féilte, agus léiritheoirí tráchtála ó 1901 go dtí an lá atá inniú ann. Ina theannta sin cuimsíonn sé drámaí a léirigh compántais imeallacha agus eagrais leathghairmiúla, áit a gceaptar go bhfuil tábhacht ar leith leis an saothar i stór amharclannaíochta Ghaeilge na hÉireann. Áiríonn Playography na Gaeilge drámaí lánfhada, drámaí aon-ghnímh agus drámaí amharclannaíocht-san-oideachas, drámaí don aos óg, ceoldrámaíocht, athchóirithe, aistriúcháin, agus saothair sheifitithe agus réadtiomnaithe. Freisin cuimsíonn sé geamaireachtaí a gceaptar go bhfuil tábhacht ar leith leo i stór drámaí na Gaeilge. Ar chúiseanna eagarthóireachta ní féidir na nithe seo a leanas a chur san áireamh: saothar amharclannaíocht an phobail, glór-réimeanna, léamha, léirithe páirt-stáitse, drámaí a coimisiúnadh ach nár léiríodh, drámaí a foilsíodh ach nár léiríodh, ilsiamsaí, ceabairé, reacaireacht, sceitsí, ealaín taibhiúcháin, greann ar do bhoinn agus drámaí puipéad.

Playography na Gaeilge provides detailed information on each new play produced in Ireland, North and South, by professional theatre companies, venues, festivals, and commercial producers from 1901 to the present day. It also contains plays produced by fringe companies and by semi-professional organisations where the work is deemed to be of particular significance to the Irish language repertoire. Playography na Gaeilge includes full-length, one-act and Theatre-in-Education plays, plays for young audiences, musical theatre, adaptations, translations, improvised and devised works. It also includes pantomimes that are deemed significant to the Irish language play repertoire. For editorial reasons it is not possible to include the work of community theatre, pageants, readings, semi-staged productions, plays commissioned but not produced, plays published but not produced, revues, cabarets, récitations, sketches, performance art events, stand-up comedy or puppet shows.

Nótaí Eagarthóireachta

Editorial Notes

An Nua-Ghaeilge

Sa bhliain 1893 bhunaigh Dubhghlas de hÍde, Eoin Mac Néill, an tAthar Eoghan Ó Gramhnaigh agus eile Conradh na Gaeilge. Laistigh de chúpla bliain d'éirigh leo mór-ghluaiseacht ar son na Gaeilge a chruthú. Cuireadh tús le caighdeánú na teanga scríofa leis an teanga labhartha chomhaimseartha. Mar thoradh ar an obair seo foilsíodh An Caighdeán Oifigiúil ag Rialtas na hÉireann i 1958.

Modern Irish Language

In the year 1893 Douglas Hyde, Eoin Mac Néill, Father Eoghan Ó Gramhnaigh and others established Conradh na Gaeilge, or the Gaelic League. Within a couple of years they managed to create a mass movement of support for the Irish language. A start was made in bringing the grammar of the written language into line with the spoken modern language. A result of these efforts was the Official Standard which the Government of Ireland published in 1958.

Teidil Agus Ainmneacha

Teidil Drámaí: Glacadh teideal gach dráma ón gclár a bhain lena gcéad léiriú agus sa chás go bhfuil aithne fhorleathan air nó gur foilsíodh é faoi theideal eile tá an teideal eile i lúibíní. e.g. An Croidhe Seasamhach (Esmerelda Winnie). Freisin, liostálar teidil drámaí i nGaeilge chaighdeánach áit gur léiríodh ar ball é agus gur aithníodh é sa stór amharclannaíochta faoi theideal Ghaeilge neamhchaighdeánach, e.g. An Clóscríobhaí (An Chlósgríobhaí)

Ainmneacha: Glacadh ainmneacha daoine aonair ón gclár léirithe seachas sa chás gur tháinig aithne air/uirthi ar ball faoi ainm eile, e.g. Uaitéar Ó Maicín (Walter Macken), Pronsias Mac Diarmada (Frank Dermody). Sna cásanna seo tá nóta faoi leith déanta sa bhunachar. Tarlaíonn seo cúpla uair i gcás aisteoirí móra le rá.

Ainmneacha Cleite: Bhain méid áirithe drámadóirí úsáid as ainmneacha cleite agus sna cásanna seo tá ainm cleite an údair liostáilte, e.g. Is é An Craoibhín Aoibhinn ainm cleite Dhubhghlais de hÍde.

Titles And Names

Play Titles: Each play title is taken from the original production's programme and in instances where the play was later better known or published by another title, that title is in brackets e.g. An Croidhe Seasamhach (Esmerelda Winnie). Also, Playography na Gaeilge lists titles of plays in standardised Irish where the play had later productions and became known in the repertoire by the standardised Irish title e.g. An Clóscríobhaí (An Chlósgríobhaí)

Names: Names are taken from the production programmes except in instances where the individual was later better known by another name e.g. Walter Macken (Uaitéar Ó Maicín), Frank Dermody (Pronsias Mac Diarmada). In those cases there is a note on the database entry to that effect. This occurs a number of times in relation to well known actors.

Pseudonyms: There are a number of playwrights who used pseudonyms and in those instances the pseudonym is listed in the author's note e.g. Douglas Hyde's pseudonym is An Craoibhín Aoibhinn.

Bearnaí San Eolas:

Níl teacht ar dhoiciméidí don Taibhdhearc ón tréimhse 1950-1960.

Níl liostáiltear drámaí de chuid Phádraig Mhic Piarais ach iad sin amháin a léiríodh go gairmiúil nó go leathghairmiúil. Féach an nóta faoin údar le haghaidh liosta iomlán a dhrámaí, mar aon lena chuid drámaí do pháistí.

Ainneoin go bhfuil tábhacht le hAisteoirí Ghaoth Dobhair mar chompántas, is beag eolas atá againn faoina léirithe.

Gaps In Information:

Records are missing for An Taibhdhearc in the period 1950-1960s.

Only Patrick Pearse's/Pádraig Mac Piarais professionally produced plays are listed. Please see his author's note for a complete play list including his work for children.

Although Aisteoirí Ghaoth Dobhair was a very important producer of new Irish drama little production information is available on the company.

Foinsí Eolais:

Tá an t-eolas i Playography na Gaeilge tarraingthe ar fhoinsí éagsúla. Tá tromlach an eolais tógtha ó bhunchláracha, bileoigíní agus preasráitis mar a cuireadh ar fáil iad ag na compántais amharclannaíochta agus na cartlanna. Foinsí tánaisteacha ab ea leabharlanna, gearrthóga nuachtáin, agallaimh le scríbhneoirí agus mórphearsana eile, scrípteanna foilsithe, catalóga, suíomhanna gréasáin, irisí agus taighde acadúil. Nuair is féidir, tá 'ráiteas ar fhoinsí eolais' curtha san áireamh againn do gach dráma, chun ceadú d'úsáideoirí comhthacú leis an eolas, más gá.

Tá an-chúram glactha ag Institiúid Téatair na hÉireann i dtiomsú an eolais do Playography na Gaeilge agus don Tuarascáil seo ar Thorthaí Taighde, ach mar sin féin d'fhéadfadh earráidí nó easnaimh a bheith ann. Tá roinnt bearnaí san eolas a thugtar agus bhí sé rí-dheacair rudaí áirithe a rianú, sa tréimhse luath ach go háirithe. Fáiltíonn ITÉ roimh aiseolas maidir le heasnamh ar bith a d'fhéadfadh a bheith san eolas a thugtar. Tá suim ar leith againn cloisteáil ó scríbhneoirí nó sealbhóirí ar chearta eile nár éirigh linn a aimsiú go fóill.

Déanann www.irishtheatreonline.com - an dara bunachar de chuid Institiúid Téatair na hÉireann – comhlánú agus leasú ar an ábhar atá ar fáil in PLAYOGRAPHYIreland. Is acmhainn ghréasáin áisiúil, saor agus suas chun dáta é Irish Theatre On Line a chuimsíonn eolas mionsonraithe ar chompántais amharclannaíochta, damhsa agus opera, ionaid, féilte agus eagrais tacaíochta (Thuaidh agus Theas) agus freisin a áiríonn bunachar d'ealaíontóirí amharclannaíochta Éireannacha.

Information Sources:

The information contained in Playography na Gaeilge is drawn from various sources. The bulk of the information is taken from original programmes, flyers and press releases as supplied by the theatre companies and archives. Secondary sources include libraries, contemporaneous press cuttings, interviews with writers and other key informants, published scripts, catalogues, websites, magazines and academic research. Where possible, we have included a 'source of information statement' for each play, to allow users to corroborate the information, if necessary.

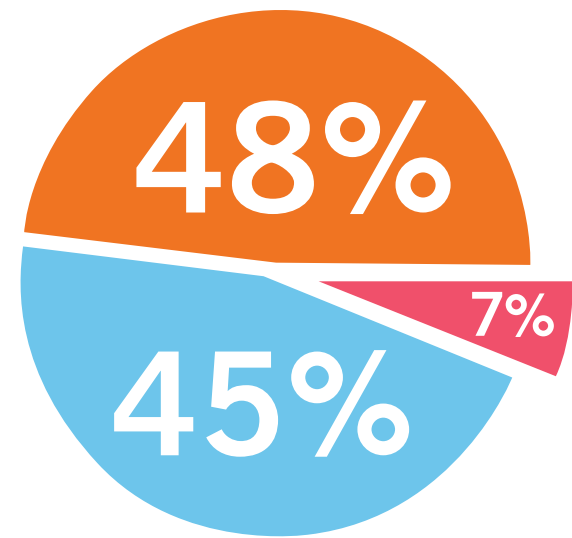
Irish Theatre Institute has taken great care in collating information for Playography na Gaeilge and for this Findings Report. However, errors or omissions may occur. There are some gaps in the information provided and it was extremely difficult to find elements of information, particularly in the early phase of the project. ITI welcomes feedback with regard to any omissions which might occur in the information provided. We are particularly interested to hear from writers or other rights holders whom we have not yet tracked.

Irish Theatre Institute's second database - www.irishtheatreonline.com - complements and enhances the content in PLAYOGRAPHYIreland. Irish Theatre On Line is a free, up-to-date, easy to search web resource containing detailed information on Irish theatre, dance and opera companies, venues, festivals and support organisations (North and South) and also includes a database of freelance Irish theatre artists.

PLAYOGRAPHY Ireland 1901-2010

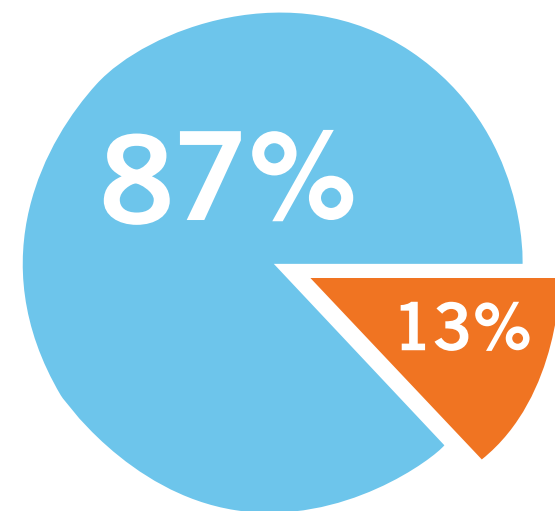
10

Cróineolaíocht na nDrámaí Nua Chronology of New Plays



11

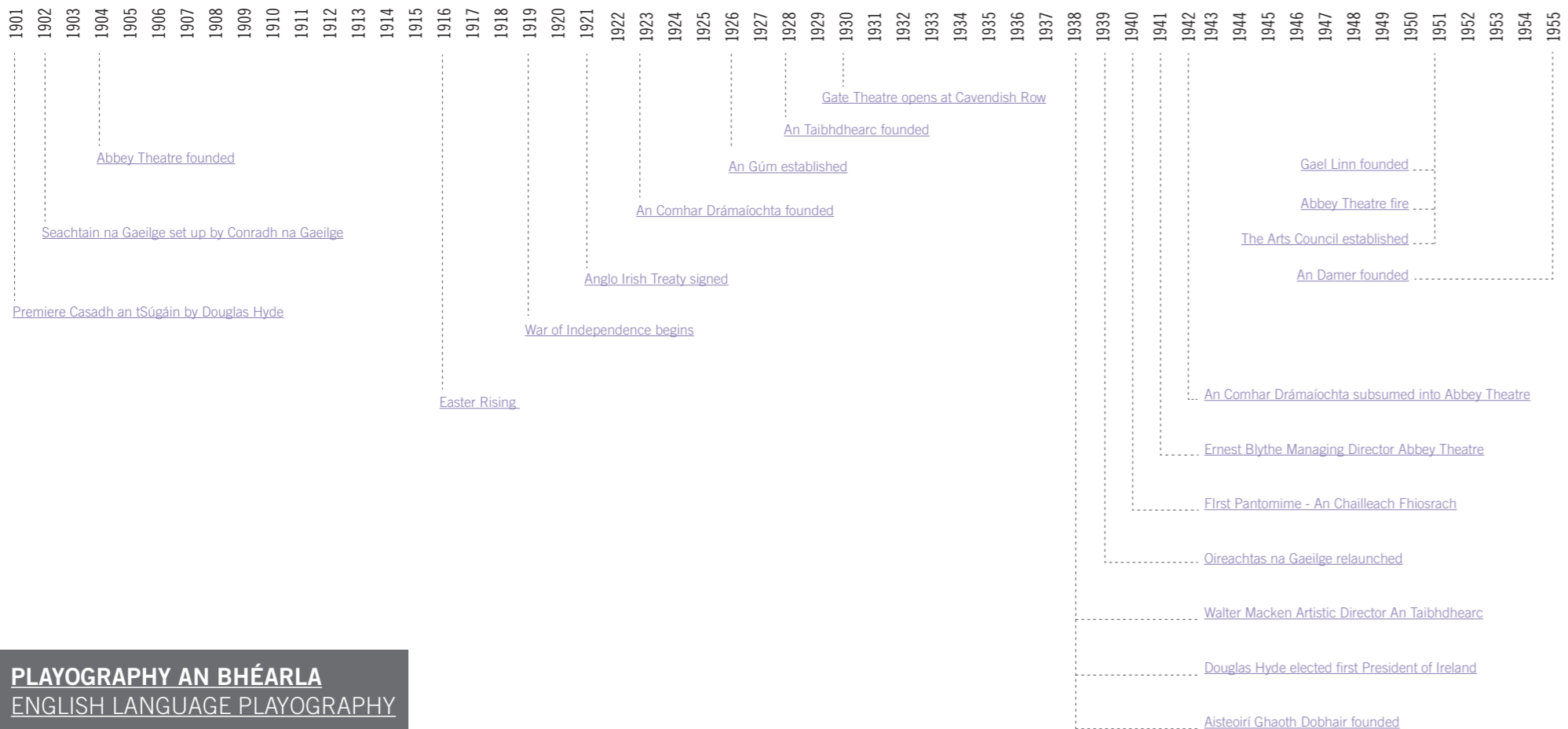
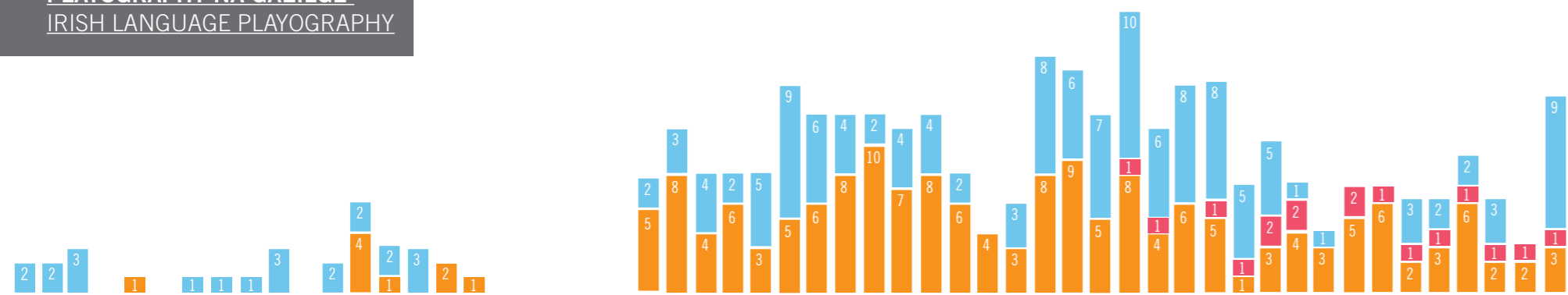
PLAYOGRAPHY NA GAEILGE
IRISH LANGUAGE PLAYOGRAPHY



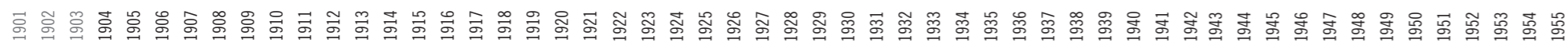
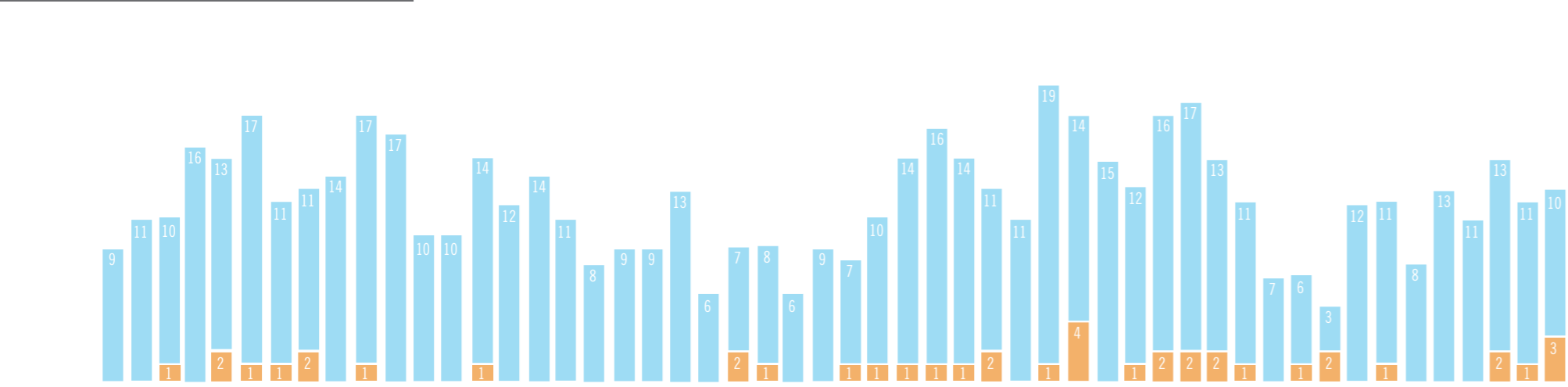
PLAYOGRAPHY AN BHÉARLA
ENGLISH LANGUAGE PLAYOGRAPHY

- Bundrámaí**
Original Plays
- Athchóirithe/Aistriúcháin**
Adaptations/Translations
- Geamaireachtaí**
Pantomimes

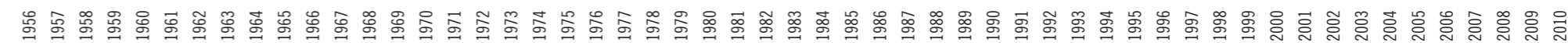
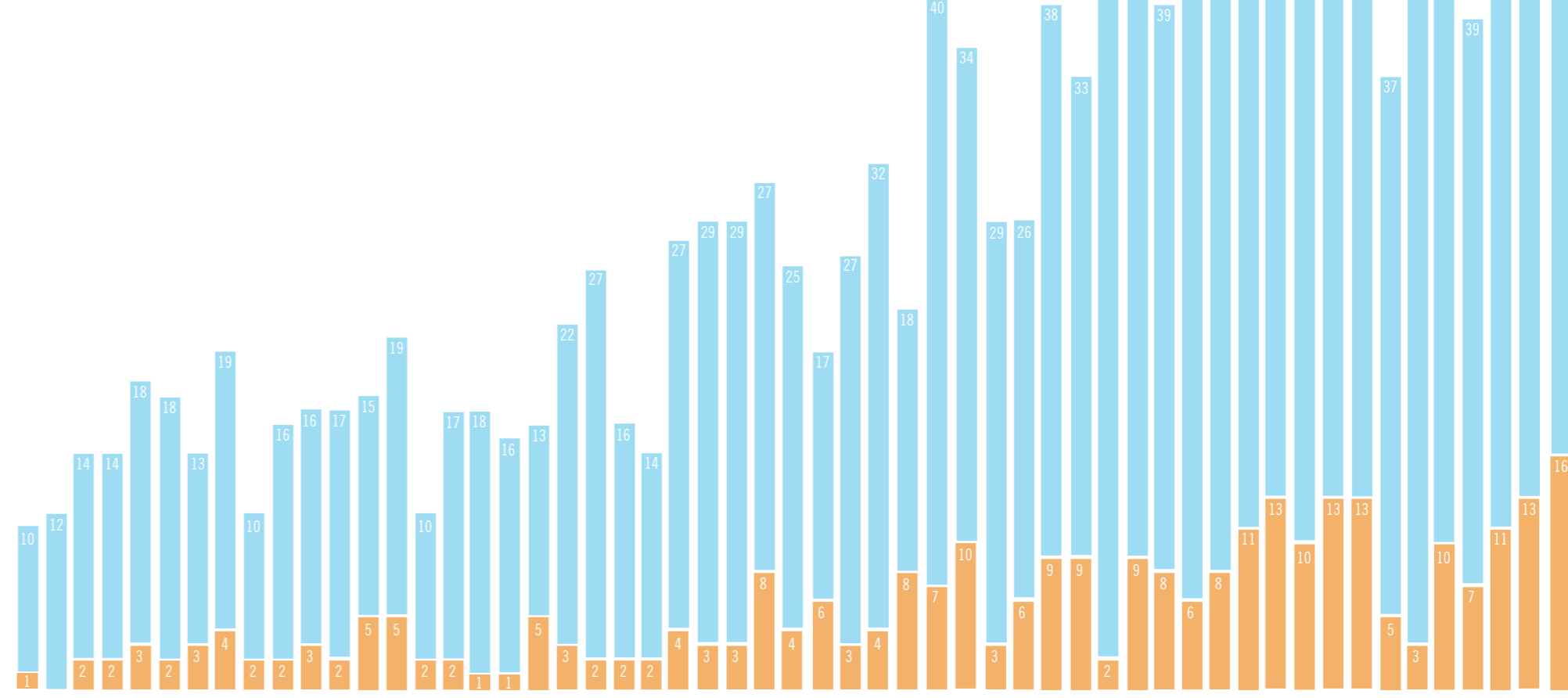
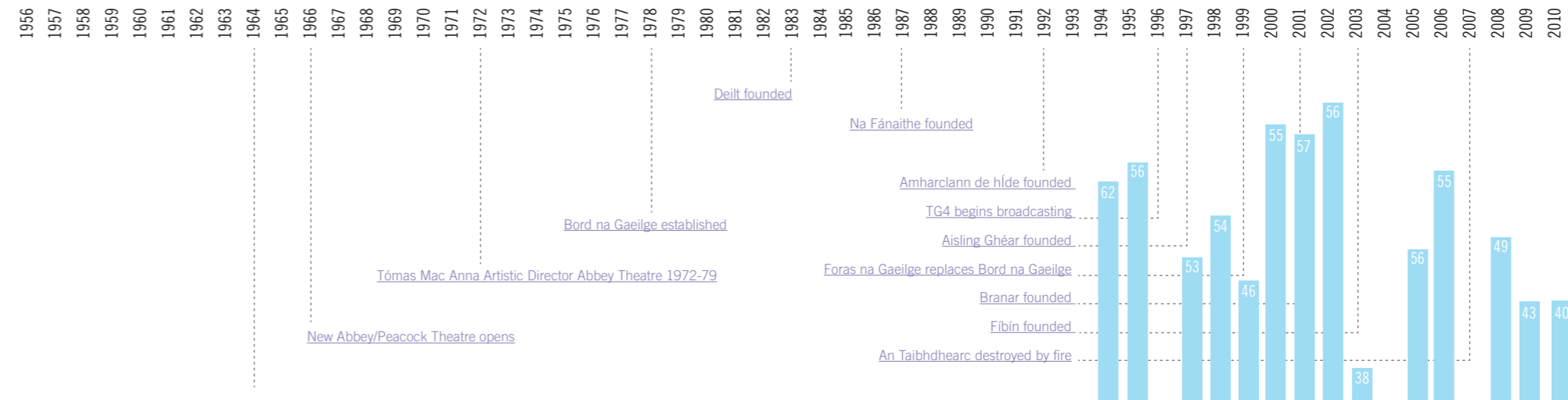
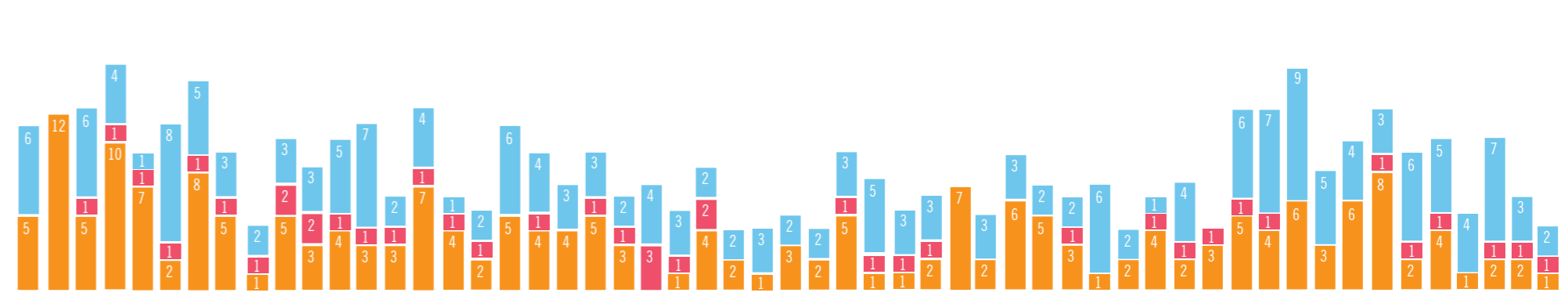
PLAYOGRAPHY NA GAEILGE IRISH LANGUAGE PLAYOGRAPHY



PLAYOGRAPHY AN BHÉARLA ENGLISH LANGUAGE PLAYOGRAPHY



■ Bundrámaí - Original Plays ■ Geamaireachtaí - Pantomimes ■ Athchóirithe / Aistriúcháin - Adaptations / Translations



■ Bundrámaí - Original Plays ■ Geamaireachtaí - Pantomimes ■ Athchóirithe / Aistriúcháin - Adaptations / Translations

Líon na nDrámaí nua i PLAYOGRAPHYIreland 1901-2010
 Total New Plays in PLAYOGRAPHYIreland 1901-2010

Iomlán / Total in PLAYORGRAPHYIreland:
 3,366

Líon na nDrámaí Béarla
 Total English Language Plays
 2,570 (76.4%)

Líon na nDrámaí Gaeilge
 Total Irish Language Plays
 796 (23.6%)

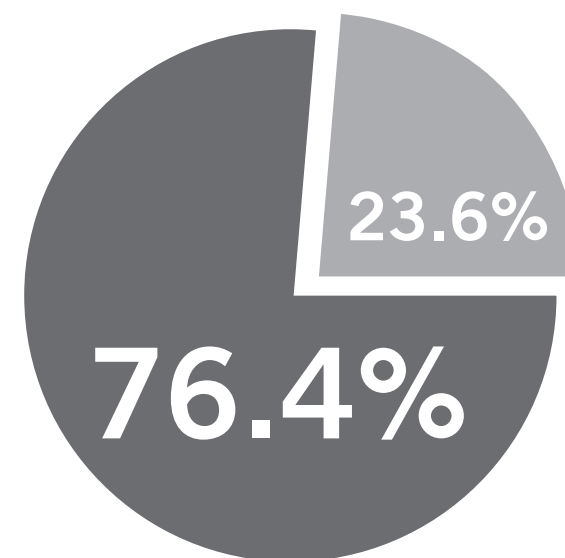
Líon na mBundrámaí Nua Gaeilge
 Total Original Plays in Irish Language
 355 (10.5%)

Líon na nGeamaireachtaí Gaeilge
 Total Pantomimes in Irish Language
 59 (1.8%)

Líon na nAthchóirithe is na nAistriúcháin Gaeilge
 Total Adaptations - Translations in Irish Language
 382 (11.3%)

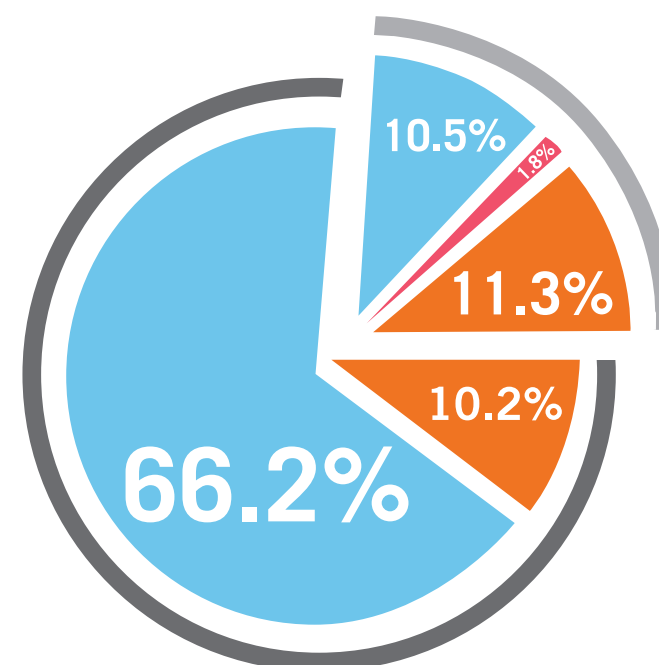
Líon na mBundrámaí Béarla
 Total Original Plays in English Language
 2,227 (66.2%)

Líon na nAthchóirithe is na nAistriúcháin go Béarla
 Total English Language Adaptations – Translations
 343 (10.2%)



PLAYOGRAPHYIreland 1901-2010

■ Líon na nDrámaí Gaeilge - Total Irish Language Plays
 ■ Líon na nDrámaí Béarla - Total English Language Plays



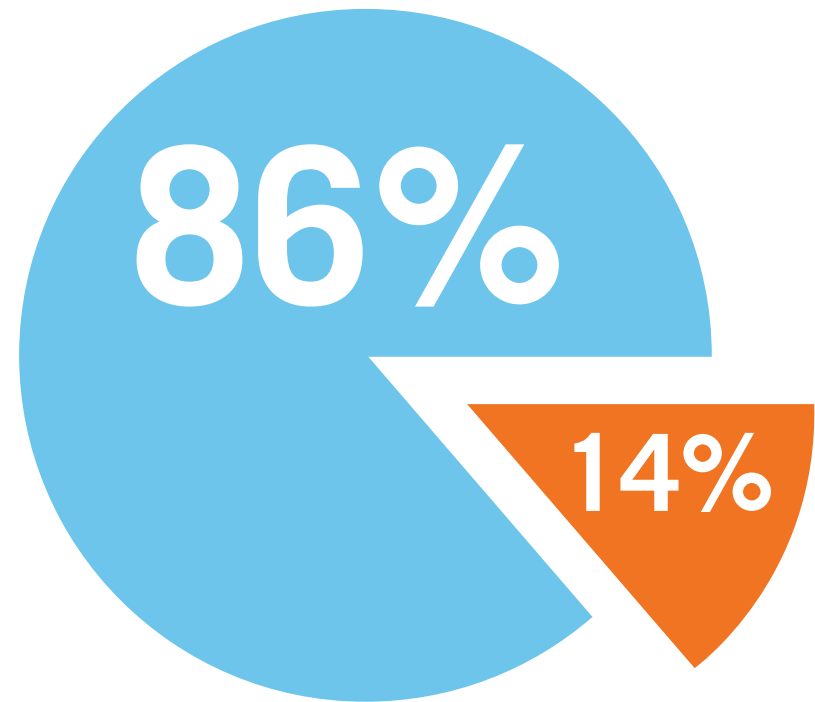
Na cineálacha drámaí a taibhíodh sa dá theanga
 Breakdown of playtypes in both languages

■ Bundrámaí - Original Plays
 ■ Geamaireachtaí - Pantomimes
 ■ Athchóirithe / Aistriúcháin - Adaptations / Translations

An Deichniúr Drámadóirí is mó a bhfuil Creidiúintí acu i nDrámaí Gaeilge
 Top Ten Playwrights in Irish language 1901-1974

Ainm Name	Dáta Breithe/ Báis Date Of Birth/Death	Áit Breithe Place Of Birth	Príomh-Chompáantas Principal Company	Bundrámaí Original Plays	Geamaireachtaí Pantomimes	Aistriúcháin/ Athchóirithe Translations/ Adaptations	Iomlán Total
Seán Ó Carra	1920-1993	Contae Thiobraid Árann/ County Tipperary	Taibhdhearc na Gaillimhe	0	0	20	20
Liam Ó Briain	1888-1974	Baile Átha Cliath/ Dublin	Taibhdhearc na Gaillimhe/Am- harclann na Mainistreach/An Damer	0	0	18	18
Gearóid Ó Lochlainn	1894-1970	Learpholl/Liverpool	An Comhar Drámaíochta	8	0	9	17
Aodh Mac Dhubháin	1911-1980	Contae an Chláir/ County Clare	Taibhdhearc na Gaillimhe	0	0	17	17
Risteárd Ó Foghludha	1873- 1957	Contae Chorcaí/ County Cork	An Comhar Drámaíochta	0	0	16	16
Mairéad Ní Ghráda	1896- 1971	Contae an Chláir/ County Clare	Taibhdhearc na Gaillimhe/Am- harclann na Mainistreach/An Damer	11	0	2	13
Piaras Béaslaí	1891-1965	Learpholl/Liverpool	Na hAisteoirí/ An Comhar Drámaíochta	9	0	4	13
Tomás Mac Anna	1926-	Contae Lú/County Louth	Amharclann na Mainistreach	3	7	2	12
Risteárd Ó Broin	1935-	Contae Mhaigh Eo/ County Mayo	Taibhdhearc na Gaillimhe	5	6	0	11
Leon Ó Broin	1902-1995	Baile Átha Cliath/ Dublin	An Comhar Drámaíochta	5	0	6	11

Líon na nDrámadóirí de réir Inscne i Playography na Gaeilge
 Gender Breakdown in Playography na Gaeilge 1901-1974

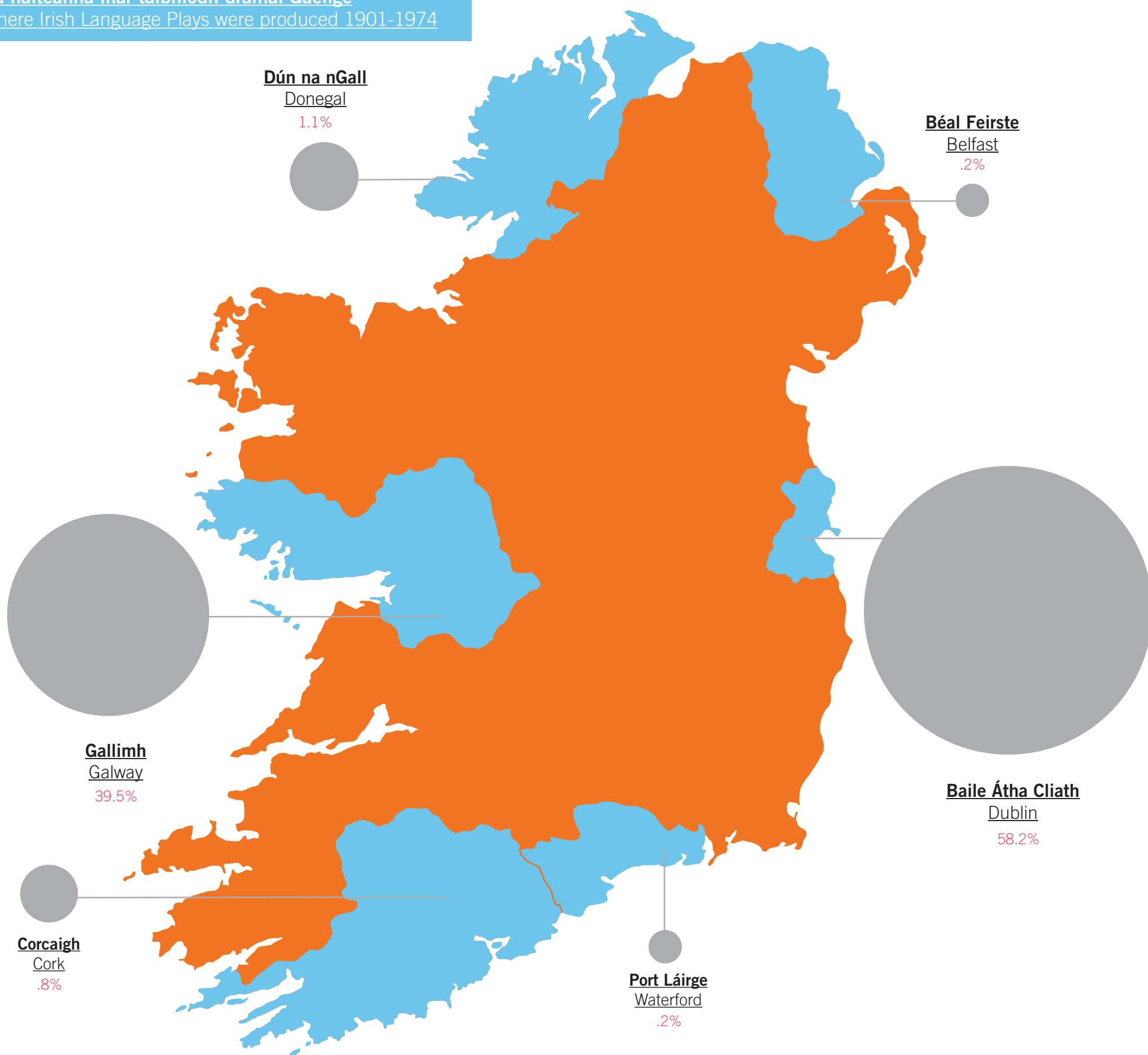


Fireann - Male 177 (86%)
Baineann - Female 28 (14%)

Na háiteanna inar taibhíodh drámaí Gaeilge
Where Irish Language Plays were produced 1901-1974

16

17



Na téamaí ba choitianta sa Ghaeilge agus sa Bhéarla

The most frequently occurring themes in Irish and English 1901-1974

Na Téamaí ba Choitianta i Playography na Gaeilge 1901-1974

Most Frequently Recurring Themes in Playography na Gaeilge 1901-1974

18

Gaeilge	
Stair na hÉireann	Irish History
Teaghlach	Family
Pósadh	Marriage
Grá	Love
Saol na Tuaithe in Éirinn	Rural Life in Ireland
Miotas agus Finscéalaíocht	Myths and Legends
Reiligiún	Religion
Polaitíocht	Politics
Dúnmharú	Murder
Cogadh	War
Bás	Death
Coiriúlacht	Crime
An Ghaeilge	Irish Language
An t-Ochtú haois Déag	The Eighteenth Century
Eisimirce	Emigration
Síscéalta	Fairytales
Cúrsaí Cleamhnais	Match Making
Ag dul in aois	Ageing
Sagairt agus Mná Rialta	Priests and Nuns
Tírghrá	Patriotism

Na Téamaí ba Choitianta i Playography an Bhéarla 1901-1974

Most Frequently Recurring Themes in English Language Playography 1901-1974

19

English	
Family	Teaghlach
Marriage	Pósadh
Ulster	Ulaidh
Northern Ireland	Tuaisceart na hÉireann
Rural Ireland	Saol na Tuaithe in Éirinn
Love	Grá
Religion	Reiligiún
Community	Comhphobal
Class	Aicme
Politics	Polaitíocht
Belfast	Béal Féirste
Irish History	Stair na hÉireann
Match Making	Cúrsaí Cleamhnais
Death	Bás
Country Life	Saol Na Tuaithe
Myths and Legends	Miotas agus Finscéalaíocht
Poverty	Bochtanas
Farming	Feirmeoireacht
Inheritance	Oidhreacht
Parenthood	Tuismíocht

Compántais Amharclainne a bhfuil breis is 50 Taibhiú acu trí Ghaeilge
 Companies with more than 50 productions in the Irish language 1901-1974

20

Ainm & Dátaí Name & Dates	Suíomh Location	Bunaitheoirí Founders	Taibhiú Oscailte Opening Production	Bundrámaí Original Plays	Geamairreachtaí Pantomimes	Aistriúcháin/ Athchóirithe Translations/ Adaptations	Iomlán Total
An Taibhdhearc 1928 -	Cathair na Gaillimhe/ Galway City	Liam Ó Briain, T Ó Ceal- laigh, Séamus Ó Beirn & Tomás Ó Máille	Diarmuid & Gráinne (Micheál Mac Liammóir), 27/08/1928	64	14	131	209
An Comhar Drámaíochta 1923-1942	Baile Átha Cliath/Dublin	Gearóid Ó Lochlainn, Muiris Ó Catháin, Piaras Béaslaí, Mairéad Ní Ghráda & Mícheál Ó Siocfhradha	Fear an Sgéilín Grinn (Piaras Béaslaí) & Uaigneas an Ghleanna (J.M. Synge; aistrithe ag/translated by Risteárd Ó Foghlughna), Amharclann na Mainistreach/Abbey Theatre 12/11/1923	64	0	71	135
Amharclann na Mainis- treach/The Abbey Theatre 1904-	Baile Átha Cliath/Dublin	Lady Gregory & W. B. Yeats	An Chéad Dráma Gaeilge/First Irish Language Play: An Tincéar agus an tSídheóg (Douglas Hyde), 15/02/1912	32	21	20	73
An Damer 1955-1981	Baile Átha Cliath/Dublin	Gael-Linn & An Chomhairle Amharclainne - Mairéad Ní Ghráda, Máirtín Ó Direáin, Mícheál Mac Liammóir & Siobhán McKenna	Rífe (Mairéad Ní Ghráda), An Caidéal sa Chlíos (Martín Dempsey) & Olc Maith (Martín Dempsey) léirithe i gcomhairle le hAisteoirí Chéitinn/produced in association with Aisteoirí Chéitinn 14/11/1955	38	1	18	57

Playography na Gaeilge 1901-2010

Catalóg Catalogue

21

Catalog na nDrámaí ar fad i Playography na Gaeilge

Catalogue of all Plays in Playography na Gaeilge 1901-2010

22

Bliain Year	Teideal Title	Bundráma/Original Play Athchóiriú-Aistriúchán/ Adaptation-Translation Geamaireacht/Pantomime	Údar Sloinne Author Surname	Údar Céadainm Author Firstname	Compánas Company	Ionad Venue
1901	Casadh an tSúgáin	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	Irish Literary Theatre	Amharclann an Gaiety/ Gaiety Theatre
1901	Éilis agus an Bhean Déirce	Bundráma / Original Play	Mac Fhionnlaóich	Peadar	The Ormonde Dramatic Society agus Inginidhe na hÉireann	Antient Concert Rooms, Baile Átha Cliath/ Dublin
1902	An Pósadh	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	Feis Chúige Chonnacht	Feis Chúige Chonnacht, Gaillimh
1902	Ar Son Baile is Tíre	Bundráma / Original Play	Ó Duirinne	Séamus	Conradh na Gaeilge	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1903	An Mí-Ádh Mór	Bundráma / Original Play	Ó Riain	Liam P	An Cumann Ceoil agus Dráma	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1903	An Naomh ar Iarraidh	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	Inginidhe na hÉireann	Workman's Club, Sr. Eabhraich Baile Átha Cliath/York St Dublin
1903	Pleusgadh na Bulgóide	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known
1905	Caitlín Ní Uallacháin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ceallaigh	An tAth Tomás	Conradh na Gaeilge	Oireachtas na Gaeilge 1905
1907	Cormac na Coille	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	Craobh an Chéitinnigh	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1908	An Dúthchas	Bundráma / Original Play	Ní Chinnéide	Máire	Craobh an Chéitinnigh	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin

1909	Déirdre	Bundráma / Original Play	Ó Ceallaigh	An tAth Tomás	Conradh na Gaeilge	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1910	Áine agus Caoimhín (Áine Ní Ruairc)	Bundráma / Original Play	Mac Domhnaill	Tomás	Cluithcheoirí na hÉireann	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1910	An tÓide as Tír na nÓg	Bundráma / Original Play	Ó Riain	Liam P	Conradh na Gaeilge	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1910	Cuaird na Bainríoghna	Bundráma / Original Play	Ó Riain	Liam P	Craobh an Chéitinnigh	Halla an Rotunda Baile Átha Cliath/ Rotunda Hall Dublin
1912	An Gliocas	Bundráma / Original Play	Ó Séaghdha	Pádraig	Cluithcheoirí na hÉireann	The Irish Theatre, Sr. Hardwicke, Baile Átha Cliath/Hardwicke St., Dublin
1912	An Tincéar agus an tSídhéog	Bundráma / Original Play	de hÍde	Dubhghlas	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1913	Bairbre Ruadh	Bundráma / Original Play	Ó Conaire	Pádraic	Na Cluicheoirí	Amharclann na Mainistreach
1913	Beart Nótaí	Bundráma / Original Play	Ní Shíthe agus Ní Mhurchadha	Máire agus Éilis	Na nAisteoirí	Halla an Chonarth, Cearmóg Rutland, Baile Átha Cliath, The Gaelic League Hall, Rutland Square, Dublin
1913	Beirt na Bodhaire Bréige	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Béaslaí	Piaras	Na nAisteoirí	Halla an Chonarth, Cearmóg Rutland, Baile Átha Cliath, The Gaelic League Hall, Rutland Square, Dublin
1913	Dúbhairt sé Dábhairt sé	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Siochfhradha	Pádraig	Na Cluicheoirí	Amharclann na Mainistreach
1913	Fé Bhrígh na Míonn	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Domhnaill	Liam	Na Cluicheoirí	Amharclann na Mainistreach
1913	Mac na Mhá Déirce	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Ruaidhrí agus Mac Giollanáth	Micheál agus Seán	Na Cluicheoirí	Amharclann na Mainistreach

23

1914	Cluiche Cartaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Béaslaí	Piaras	Na hAisteoirí	Halla an Chonartha, Cearnóg Rutland, Baile Átha Cliath/The Gaelic League Hall, Rutland Square, Dublin
1914	Maistín an Bheurla (An Maighistir Sgoile)	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	Na Cluircheoirí	Amharclann na Mainistreach
1914	Pósadh an Iascaire	Bundráma / Original Play	Ó Murthuile	Seán	Na hAisteoirí	Halla an Chonartha, Cearnóg Rutland, Baile Átha Cliath, The Gaelic League Hall, Rutland Square, Dublin
1915	An Sgaothaire	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	Na hAisteoirí	Irish National Foresters' Hall, Cearnóg Pharnell, Baile Átha Cliath / Parnell Square Dublin
1915	An tSnaidhm	Bundráma / Original Play	Ó Labhradha	Alphonsus	Na Cluircheoirí	Amharclann na Mainistreach
1915	Fear na Milliún Punt	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	Na hAisteoirí	Amharclann na Mainistreach
1916	Nuair is Cruaidh dó'n Chailligh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Chimméide	Máire	Na Cluircheoirí	The Irish Theatre, Sr. Hardwicke, Baile Átha Cliath/ Hardwicke St., Dublin
1916	Oighreacht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Shíothcháin	Máire	Na Cluircheoirí	The Irish Theatre, Sr. Hardwicke, Baile Átha Cliath/ Hardwicke St., Dublin
1917	An Dochtúir Bréige	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Loingsigh	Fionán	Na hAisteoirí	Oireachtas na Gaeilge 1917 Port Láirge/Waterford
1923	An Béar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	Na hAisteoirí	Amharclann an Gaiety/Gaiety Theatre
1923	An Mhuir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Seán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1923	Bean an Mhíliúnaí	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	Na hAisteoirí	Amharclann an Gaiety/Gaiety Theatre
1923	Caimbéal na Coille Móire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	Na hAisteoirí	Amharclann an Gaiety/Gaiety Theatre
1923	Cúrsaí Cleamhnais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Catháin	Muiris	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1923	Fear an Sgéilin Grimm	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1923	Uaigneas an Ghleanna	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	A Chéud Bhean (A Chéad Bhean)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conaire	Pádraic	An Comhar Dramaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	An Cheist Chinnear-mhíneach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	An Cleamhnas	Bundráma / Original Play	Hyde	Douglas	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	An Craipí Óg	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Catháin	Muiris	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Cruadhchás na mBait-sileirí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Uí Dhiosca	Úna Bean	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Dáil na mBan	Bundráma / Original Play	Ó Sióchfradha	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1924	Éirighe Anairde	Bundráma / Original Play	Ó Scanaill	Tadhg	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Éiseirghe Dhonncha	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Sióchfradha	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Heirciléas	Athchóiriú/Aistriúchán	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Ó Fáilbhe Mór	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Seán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1924	Sinéad	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	Ag Suirghe leis an mBaintreach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	An Bheidhlin Buadha	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	An Fóghmhar	Bundráma / Original Play	Ó Ceallaigh agus Ó Lochlainn	Tomás agus Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	An Saoghal Eile	Bundráma / Original Play	Gógan	Liam	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	Athbharra	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Sióchfradha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	Fioraon le Fiarán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1925	Na Dibearthaigh ó Shean-Shasana	Bundráma / Original Play	Ó Ciarghusa	Seán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1925	Réiditeach na Ceiste (Réiteach na Ceiste)	Bundráma / Original Play	Ó Bróithe	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Ag an Telefón	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	An Fheilim (An Fheirm)	Bundráma / Original Play	Ó hÓgáin	Seán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	An t-Earrach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Cormaic	Séamus	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Deire an Leabhair	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Dorchadas	Bundráma / Original Play	O'Flaherty	Liam	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Labharfar Béarla Anseo	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Ní Mar Síltear Bítear	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1926	Taointe Craorach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	An Chúis Dlighe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Rinn	Liam	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	An Mhallacht	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	Cúigeachas	Bundráma / Original Play	Béaslai	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1927	Lapa an Ápa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	Misneach	Bundráma / Original Play	Saidléar	Anraoi	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	Rogha an Dá Dhiogh	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	Ruairí Réamhráidhite (Ruaidhrí Réamhráite)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1927	Troid	Bundráma / Original Play	Ó Cuív	Shán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Ball Dubh	Bundráma / Original Play	Ó Siocifhradha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Bunán Buidhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Cosán (An Casán)	Bundráma / Original Play	de Bhillmot	Séamus	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Danar	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Fear as Buenos Aires	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	An Talamh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Donnchadha	Tadhg	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	Brostuigh don Phósadh	Bundráma / Original Play	Saidléar	Anraoi	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1928	Ciliamhain Isteach	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin	Diarmuid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	Comhrac Éifnifir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Béaslaí agus Ó Foghludha	Piaras agus Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	Diarmuid agus Gráinne	Bundráma / Original Play	Mac Liammóir	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1928	Fleá na Féime	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	Múchadh an tSoluis	Bundráma / Original Play	de Bhillmot	Séamus	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1928	Prunella	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammóir	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1928	Siamsa Gaedheal	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	Ag iarraidh Mhná	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammóir	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1929	An Bhean Chródha	Bundráma / Original Play	Béaslaí	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	An Chlógríobhai (An Clóscríobhai)	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	An Mhíorbhúit	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Cussen	Rev G M	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1929	Bean an Ghaisgidh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÉigheacháin	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1929	Casadh an Rotha	Bundráma / Original Play	de Bhlímot	Séamus	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	Cor in Aghaidh an Chaim	Bundráma / Original Play	Breathnach	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	Éiríge na Gealaighe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ríordáin agus Mac Giollaímháth	Domhnall agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1929	Feillebheart	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	Íslíú chun Buadha	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Béaslai	Piaras	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1929	Lúliú	Bundráma / Original Play	Mac Liammóir	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1929	Niamh Chinn Óir	Bundráma / Original Play	Ó Cuív	Shán	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1930	Aiséirge	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Domhnaill	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach
1930	An Bheirt Aodhairí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÉigheacháin	Tomás	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1930	An Bunnán Buidhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Domhnaill	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1930	An Geocach Duine Uasail	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Shithe	Máire	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1930	Caitlín na Clúide	Bundráma / Original Play	Ó Conaire	Pádraic	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1930	Clann na Gealaighe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	Amharclann na Mainistreach

1930	Coinneirí an Easbuig	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Móráin	An Canonach P	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1930	Cótaí Móra	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Geatóid	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1930	Draoidheacht Chaitlín	Bundráma / Original Play	Breathnach	Micheál	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1930	Hyacinth Halvey	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Droigheáin	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1930	Laom-Luisne Fómhair (Foghmhair)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Siocifhradha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1930	Piosam Píosam	Bundráma / Original Play	Ó Séaghdha	Diarmuid	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1931	An Cleamhnas Cliste	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Thomáis agus Mac Dhubháin	Seirse agus Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1931	An Udhaicht (An Uacht)	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Ar Maidín Go Moch	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammóir	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Bean na Gruaige Duibhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammóir	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Déirdre an Bhróin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1931	Deireadh an Aistir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1931	Dia 'Á Réidhteach (Deireadh an Chumtais)	Bundráma / Original Play	Ó Siocifhradha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre

1931	Gaisge agus Gaisgidheach (Gaisce agus Gaiscíoch)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammóir	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1931	Greann Háthaiába	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Scapin na gCleas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÉigheacháin	Tomás	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Seag	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1931	Taidhleamh Órdheche Lughnasa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Catháin	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1932	Aintí Bríd	Bundráma / Original Play	Saidléar	Anraoi	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1932	An Coimisinéar	Bundráma / Original Play	Ó Diolúin	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1932	An Fealltóir	Bundráma / Original Play	Mac Giolla Bhríde	Eoghan	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Halla Paróiste na Doirí Beaga, Dún na nGall/Derrybeg Parish Hall, Donegal
1932	An tOllamh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Dermody	Frank	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1932	An Turas go dtí an Eilbéis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Seán	An Comhar Dramaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1932	Cách	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Thomáis	Seorse	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1932	Geamreacht Droichid an Diabhail	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	An Comhar Dramaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1932	In Aimsir an Mháirtínigh	Bundráma / Original Play	Mac Giolla Bhríde	Eoghan	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Halla Paróiste na Doirí Beaga, Dún na nGall/Derrybeg Parish Hall, Donegal

1932	Oidhe ag Teach Ósta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1932	Oidhe Mhaith, a Mhic Uí Dhomhnaill (Oíche Mhaith, a Mhic Uí Dhónaill)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1932	Sgoil an Scamail	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Siochfradha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1933	An Áit a bhFuil an Chrois	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Tuama	Tadhg	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	An Cleachtadh Deiridh	Bundráma / Original Play	de Paor	Micheál	Cumann Gaedhealach na Stáitseirbhíse faoi choirimirce an Chomhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1933	An Dochtúir	Bundráma / Original Play	Ó Beirn	Séamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	An Litúramán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Eoghan	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1933	An Sár-Ghadaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1933	Borunha Laighean	Bundráma / Original Play	Ó Conchubhair	Sean-Sleán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	Íosagán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Piarais	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	Maicne Mara	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ríordáin	Domhnall	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	Micheál	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Ghráda	Máiréad	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre

1933	Na Cluig	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Míodhacháin	Proinsias	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1933	Na Cruiteacháin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1933	Na Gaduithe	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1934	An Fear Fóghraidheachta	Bundráma / Original Play	Béasláí	Piaras	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1934	Arís	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1934	Bean an Iasgaire (Bean an Iascaire)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1934	Céad Bliain D'Aois	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÉigheacháin	Tomás	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1934	Ceart agus Cúiteamh	Bundráma / Original Play	Dermody agus Macken	Frank agus Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1934	Fear na Sainnte	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Dhábhóireann	Máire	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1934	Grádh Cásnhar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1934	Milleadh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Máille	Tomás S	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1935	An Páistín Fionn	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Grianna	Seosamh	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1935	Beatha Iongantach Bheanárd Óig de Mention	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1935	Cat na mBróg	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1935	Gruagach Dúir an Deagh- Chroidhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Domhnaill	Maghnus	An Comhar Drámaíochta	An Tóirse, Sr. Capel, Baile Átha Cliath/The Torch Theatre, Capel St., Dublin
1936	San Am Soin (San Am Sin)	Bundráma / Original Play	de Bhlímot	Séamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1936	Blúire Páipeir	Bundráma / Original Play	Béasláí	Piaras	An Comhar Dramaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1936	Buaidh an Ultaigh	Bundráma / Original Play	Ó Néill	Séamus	An Comhar Dramaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1936	Fear na nAmhrán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1936	Litúdaigh Óg na Leargadh Móire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ceallaigh	Seán	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1936	Tristan agus Iolde	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Platt	Donn Sigerson	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	An Dochtúir Sgiatháin (An Dochtúir Sgiatháin)	Bundráma / Original Play	Ó hÉigheacháin	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	An Grádh agus an Garda	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiréad	An Comhar Drámaíochta i gcomhairle le hAisteoirí Chraobh Moibhí	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	An Luch Tuaithe	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Séamus	An Comhar Dramaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	An Phib Fé Sna Bántaibh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Drámaíochta	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1937	An Sár-Ghadaithe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Giolla Bhríde	Eoghan	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	An Sár-Ghadaithe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÉigheacháin	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	An tÉiríge Amach	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	Aon-Mhac Aoife Alban	Bundráma / Original Play	Ó Sióchfradha	Micheál	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	Caipín na nGúidhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Siúracha na Trócaire	-	An Comhar Dramaíochta i gcomhairle le Clochar na Trócaire, Baile an Bhothair/Mercy Convent, Boosterstown	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	Caitlín Ní Uallacháin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conchubhair	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	Grádh na Spreidhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Direáin	Máirtín	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	Lá Bealtaine	Bundráma / Original Play	de Valera	Sineád	Clochar na Trócaire, Baile an Bhothair / Mercy Convent, Boosterstown	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	Oidhche sa Tábhairne (Oíche sa Tábhairne)	Bundráma / Original Play	Saidléar	Anraoi	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1937	San Siubhán (San Siobhán)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Fhionnlaóich	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1937	Súgradh na mBláth	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1937	Taidreamh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conchubhair	Seán	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Aintín	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Fhionnlaóich	Peadar	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	An Chairrhiadh i Sáinn	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Fhionnlaóich	Peadar	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	An Gníomh	Bundráma / Original Play	Ó Séaghdha	Micheál	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	An Murrán Práis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Giolla Bhríde	Eoghan	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Baintigheama an Ghorta	Bundráma / Original Play	de Bhilimot	Séamus	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1938	Coimhdire an Bhainríghne	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Foghludha	Risteárd	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Coriolanus	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1938	Éiric Fulleach	Bundráma / Original Play	Ua Murchadha agus Ó Raghallaigh	Diarmuid agus Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1938	Na Fearachoin	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Ní Grádh Níos Mó	Bundráma / Original Play	de Bhilimot	Séamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1938	Réalt Chríost (Réalt Chríosta)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1938	San Proinnias agus an Mactire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1938	Sean-Mhaighréad	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Sgéal an Tighe	Bundráma / Original Play	Ní Chinnéide	Máire	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1938	Tart	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAlmhain	Diarmuid	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	An Bhean Dhochoimhair- lighthe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Dornnail	Liam	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	An Stailc	Bundráma / Original Play	Mac Casaríaiigh	Proinnsias	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	Briseann an Dúchas	Bundráma / Original Play	Breathnach	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1939	Donnchadh Ruadh	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Séamus	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1939	Griánán na Seacht nEochrach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Loingsigh	Amhlaobh	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	Íodhbairt	Bundráma / Original Play	Breathnach	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1939	Na Lóisdeirí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cúinn	Aindrias	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	Námhaid don Phobal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Dramaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1939	Síol Comhraic	Bundráma / Original Play	Ó Máille agus Ua Murchadha	Tomás agus Diarmuid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1939	Slis den tSean-Mhaide	Bundráma / Original Play	Mac Thorcail	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1939	Tart	Bundráma / Original Play	Breathnach	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1939	Tóraidheacht an Ghiolla Deacair (Tóraidh an Ghi- olla Deacair)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ua Murchadha agus Ó Neachtain	Diarmuid agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	Ag Seasamh an Fhóid	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	An Chailleach Fhiosrach	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha agus Ó Neachtain	Diarmuid agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	An Fear ar an gCasán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	An Fear Siubhail (An Fear Súil)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Toibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	An Oíche Úd i mBeithil	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Leon	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	An Sotach agus a Mháthair (An Siota/An Sutach agus a Mháthair)	Bundráma / Original Play	Ó Siocfhradha	Pádraig	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Dearg Ár Dá Thionsc- nannh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	de Bhal	Tomás	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Dúnmharbhughadh	Bundráma / Original Play	Ní Chinnéide	Máire	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Earráid	Bundráma / Original Play	Ó Máille	Tomás S.	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	Fás agus Feochadh	Bundráma / Original Play	Ó Conchubhair	Seán	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1940	Fear an Chlócha	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	Giolla an Amaráin	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Séamus	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Lá na Paráide	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Muir-Ghein	Bundráma / Original Play	Ó Sléibhín	Gearóid	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Ní Chuiream Siad Siol (Poor Poll)	Bundráma / Original Play	Ó Néill	Séamus	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Seachain an Dathadóir- recht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1940	Scáil an Óglaigh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Feinneadha	P	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1940	Suantraigh na hAoise Seo	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAodha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1940	Urdhubhadh na Gealaighe (Urdhubhadh na Gealaí)	Bundráma / Original Play	Ó Séaghdha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1941	Ag An Ladrán	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1941	An Crann Caorthainn	Bundráma / Original Play	Ó Sléibhín	Gearóid	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1941	An Postaire Éanach	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha	Diarmuid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1941	An Sgiúrsa Bhán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1941	An tImpire Mac Seoin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1941	Ceithre Géaga Glasa	Bundráma / Original Play	Golden	Edward	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1941	Dalladh Airgid	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1941	Déamar agus a Bhean	Bundráma / Original Play	de Bhillmot	Séamus	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1941	Gealach na Fonnóide	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Micheál	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1941	Macbeit	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Súilleabháin	S.L.	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1941	Tabhartas an Bháis	Bundráma / Original Play	Ua Murchadha	Diarmuid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	An Céachta agus na Réalta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Buadhach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	An Chnáib	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ciarghusa	Colm	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	An Croidhe Seasmhach (Esmeralda Winnie)	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	An Dealbh	Bundráma / Original Play	Ó hUaithe	Dairí	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1942	An Fear Óg as Rath Maoinis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Seoithe	Tadhg	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	An Raidhteas Oífigeamhail	Bundráma / Original Play	de Bhillmot	Séamus	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre

1942	An Stoir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1942	Cá bhFios Dúinn - Céad Feadh Síos	Bundráma / Original Play	Mac Brádaigh	Labhrás	An Comhar Drámaíochta	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1942	Cách	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	de Blaghd	Eamán	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1942	Eachtra Craimn Tabhaill	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	Gloine an Impire	Bundráma / Original Play	Ó Raithbheartaigh	Traolach	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1942	Máire Rós	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McKenna	Siobhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	Mo Pheacadh	Bundráma / Original Play	Mac Thomáis	Seirse	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1942	Tar Éis an Alfrinn	Bundráma / Original Play	Cusack	Cyrl	An Comhar Drámaíochta	Amharclann an Gheata/The Gate Theatre
1943	An Cailín Aimsire Abú	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	An Casán Garbh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	D'Andún	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	An Choróin V an Cheallach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Réamoinn	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	An Cúradh Mhír	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha agus Mac Réamoinn	Diarmuid agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	An Margadh Dubh	Bundráma / Original Play	Ó Briain	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1943	An Traona sa Mhóintheár	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAnnracháin	Fachtna	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1943	An tUghdar i nGleic (An tÚdar i nGleic)	Bundráma / Original Play	Mac Brádaigh	Labhrás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	Ar An mBóthar Mór	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1943	Bhí Mac Agam Tráth	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	Comhacht an Ghrádh	Bundráma / Original Play	Mac Aodha	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	Feisteas Geimhridh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Aoidh	Cáit	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	Mise Duine Aca (Mise Duine Acu)	Bundráma / Original Play	Ó Créatháin	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1943	Ordóg an Bháis	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Micheál	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1943	Timpist Cogaidh	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin	S	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1944	An Iodhbhair sa nGleann	Bundráma / Original Play	Ó hÉalúighe	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1944	Forfhás Gaedheal (Forfhás Gael)	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha agus Mac Réamoinn	Diarmuid agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1944	Laisiar de'n Éadan	Bundráma / Original Play	Ní Shúilleabháin	Eibhlín	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1944	Mise an Méire	Bundráma / Original Play	Ó Máille	Tomás S.	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1944	Oighreacht na Mara (Oidhreacht na Mara)	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1944	Stiana	Bundráma / Original Play	Ó hAnnracháin	Peadar	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1944	T' Athair Dhílis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Mháille	Lasairfhiona	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	Aicsean San Ósta	Bundráma / Original Play	Ó Máille	Tomás S.	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	An Cruinniú	Bundráma / Original Play	Ó Tallamhann	S	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	An Fear Ón Spidéal	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	An tUathbhás	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Mháille	Lasairfhiona	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	An tUball Óir (An tUll Óir)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1945	Cupán Tae Airt	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha agus Ní Mháille	Diarmuid agus Lasairfhiona	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1945	Giolla an tSoluis	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1945	Muireann agus an Prionsa	Geamaireacht / Pantomime	Ó hAodha	Micheál	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1945	Oidhche Chinn (Óiche Chinn)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Sheoinín	Bhena	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1945	Sul ar Éirigh Muirid Gallda	Bundráma / Original Play	Ní Éigeartaigh	A	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Cathal Buidhe	Bundráma / Original Play	Ní Bhaoil	Eibhlín	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Cinneamhain	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Cúirt an Ghráda (Cúirt an Ghrá)	Geamaireacht / Pantomime	Ua Murchadha agus Ní Mháille	Diarmuid agus Lasairfhiona	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Dramaídeacht in Inis (Dramalocht in Inis)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Spealáin	Gearóid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Fernando agus an Dragan	Geamaireacht / Pantomime	Lucht Amharclann na Mainistreach/Devised by the Abbey players		Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1946	Saidhbreas Gan Sonas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	D'Andún	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1946	Scáth agus Amhhaoin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	D'Andún	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1947	An tIudach Pólach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Mhaicín	Máiread	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1947	Ara-na-Póg	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1947	Caitriona Parr	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Laoghaire	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1947	Muintir na hÉireann (Muintir na hÉireann)	Bundráma / Original Play	Macken	Walter	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1948	Aireagal Teach na mBócht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1948	An tÉan Príosúin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conaire	Pádraig Óg	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1948	An t-Oileán Doilfe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1948	Brian agus an Cláideamh Soluis (Brian agus an Claoímh Soluis)	Geamaireacht / Pantomime	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1948	Moilín na Mithidí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Loingsigh	Gobanaít	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1948	Na Clóigíní	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Mhaicín	Máiread	Amharclann na Mainistreach thar ceann an Chomhair Drámalochta	Amharclann na Mainistreach
1948	Réalt Dhiarmuda (Diar-muid agus an Réalt)	Geamaireacht / Pantomime	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1949	An Tiarna Éadbhard	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conaire	Pádraig Óg	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1949	Fíorchommanach é Anatole	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Luibhéid	Nuata	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1949	Fir Rí na hAoine	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1949	Niall agus Carmelita	Geamaireacht / Pantomime	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1949	Radharc na Trialach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Gearóid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1949	Saoire an Bháis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1949	Tuiteann an Oíche	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÓráin	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1950	An Balbhan Bréige	Bundráma / Original Play	Ó Lochlainn	Gearóid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1950	An Fear a Tháinig Chun Dinneir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1950	An Gladhach Dereannach	Bundráma / Original Play	Ó Siochfhradha	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1950	Clocha na Coigricí	Bundráma / Original Play	Ó Gallchoir	Aindrias	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1950	San Siobhán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McKenna	Siobhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1950	Úna agus Jimín	Geamaireacht / Pantomime	Mac Anna	Tomás	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1951	Áis na nDéithe	Bundráma / Original Play	Golden	Edward	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1951	An Ciste Tógála	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Lochlainn	Piaras	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1951	An Fíathach agus an Diabhal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ua Murchada	Diarmuid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1951	An Lámh Uachtair	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Shiomóin	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1951	Hansel & Grétel	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1951	Réamonn agus Niamh Óg	Mac Anna	Tomás	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1952	Ag Baint Lae As	Tóibín	Seán	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1952	An Cramm Ubhail	Ó Tuama	Séamus	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1952	An Deagh-Dhóchas	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1952	Bonaventura	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1952	Eibhlín agus Jimín	Nic Óirealla	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1952	Punt Ar Éileamh	Ó hÓráin	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1952	Rossa	Ó Siochfhradha	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1952	Sétanta agus an Chú	Mac Anna	Tomás	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1952	Teach' a Phósta (Teach an Phósta)	Bairéad	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1953	An Fear a Phósa Balbhán	Mac Anna agus Victory	Tomás agus Gerard	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre

1953	Bláithín agus an Mac Rí	Mac Anna, Ó Conghaille agus Ó Siochfhradha	Tomás, Caoimhghín agus Pádraig	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1953	Fraicnís Gan Stró	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1953	Geata an Phríosúin	Ó Mathúna	Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1953	Iníon Rí Dhiún Sobhairce	Ó Néill	Séamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1953	Lá Buí Bealtaine	Ní Ghráda	Máiréad	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1954	Harvey	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1954	Muiris Ó hAirt	Ó Gallochbhair	An tAth Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1954	Sonia agus an Bodach	Mac Anna, Ó Conghaille agus Ó Siochfhradha	Tomás, Caoimhghín agus Pádraig	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Ríona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1955	Ach Ní Castar na Cnoic	Ó Súilleabháin	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	An bhfuil an Sagart sa mBaile?	Ó Siochrú	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	An Caidéal Sa Chlós	Dempsey agus Ó Tighearnaigh	Martin agus Gearóid	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer

1955	An Doras Dúnta (An Mhaith a d'Imigh)	Bundráma / Original Play	Corkery	Daniel	Compántas Chorcaí	CCYMS Little Theatre, Corcaigh/Cork
1955	An Té atá Gan Pheacadh	Bundráma / Original Play	Ó Sióchfradhá	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	Clog in Oíche Gaoithe	Bundráma / Original Play	Bruadair (Mac Éadaigh)	L.E.	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	'D' don Dúnmharú	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Sióchfradhá	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	Ní Déantar Magadh Faoi Dhia	Bundráma / Original Play	Mac Laoi	Feardorcha	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1955	Oic Maith	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Dempsey	Martin	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1955	Ríte	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1955	Saoirse	Bundráma / Original Play	de Paor	Risteard	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1955	Úil Glas Oíche Shiamhna	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1955	Ulysses agus Penelope	Geamaireacht / Pantomime	Ó Tuairisc	Eoghan	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1956	Airneán	Bundráma / Original Play	Dempsey agus Ó Tighearnaigh	Martin agus Gearóid	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1956	Aistear In Aistear	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Shéaghdha	Róisín	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer

1956	An Beo do Bhí (Dlí na Feirme)	Bundráma / Original Play	Ó hAodha	Micheál	An Damer	An Damer
1956	An Silin-Ghort	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Mhaicín	Máiread	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1956	Bás Gan Éagmais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1956	Gunna Cam agus Slabhra Óir	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1956	Iomraill Aithne	Bundráma / Original Play	Victory	Gerard	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1956	Moloney	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Compántas Chorcaí i gcomhairle leis An Damer	An Damer
1956	Oíche Fhéil' Mhíchíl	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Aisteoirí Ghaoth Dobhair i gcomhairle leis An Damer	An Damer
1956	Tae-Theach Ghealach na Lúnsa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1956	Uacht Uncail Sam	Bundráma / Original Play	Mac Éadaigh	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1957	Amphytron 38	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Cheallaigh	Sile	Compántas Chorcaí	An Damer
1957	An Dara hAoi	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAlmhain	Diarmuid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1957	An Diabhal ina Naomh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1957	An Fear	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAonghusa	Traolach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1957	An gCaithfidh Tú Toitín?	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Piatt	Donn Sigerson	An Damer	An Damer
1957	An tAmhránaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Dubhgháin agus Nic Giolla Bhríde	Aodh agus Áine	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	An Damer
1957	Bratacha an Rí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Brian	Liam	An Damer	An Damer
1957	Bua na Créachta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Toibín	Tomás	An Damer	An Damer
1957	Caoimhghin de Barra	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Eochaidh	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1957	I mBéal Gach Aoinne	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cearbhaill	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1957	Labhrann na Fallaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Golden	Edward	An Damer	An Damer
1957	Suirí le Caitriona	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Golden	Edward	An Damer	An Damer
1958	An Briob	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mí Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Aisteoirí Ghaoth Dobhair i gcomhairle le Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	An Giall	Bundráma / Original Play	Behan	Brendan	An Damer	An Damer
1958	An Maor Falisa	Bundráma / Original Play	Dempsey agus Ó Tighearnaigh	Martin agus Gearóid	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer

1958	An Oighreach	Bundráma / Original Play	de Paor	Risteard	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	Pota an Anraith (An Pota Anbhrúith)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hEithir	Breandán	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	An Stráinséir	Bundráma / Original Play	Ó Siocfhradha	Pádraig	Aisteoirí Ghaoth Dobhair i gcomhairle le Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	Ar Buille a nOcht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Anna	Tomás	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	Ná Tabhair Fianaise Bréige	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Siocrú	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1958	Ní Ageoine atá an Rogha	Bundráma / Original Play	Ó Cróinín	Partholán	An Damer	An Damer
1958	Oisín i dTír na n-Óg (Oisín i dTír na nÓg)	Geamaireacht / Pantomime	Ó Ceallaigh	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1958	Scáth a Chéile	Bundráma / Original Play	Dempsey	Martin	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1958	Utopia Dé	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Toibín	Tomás	An Damer	An Damer
1959	An Gé Fiáin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Tuama	Séamus	An Damer	An Damer
1959	Ar Aghaidh Leat, A Longadán (Ar Aghaidh Linn, A Longadán)	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Compántas Chorcaí i gcomhairle leis An Damer	An Damer

1959	Castar Na Daoine	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Dempsey	Martin	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1959	Críon-Lobhadh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1959	Deora na Sireachta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Sheághda	Róisin	An Damer	An Damer
1959	Dúirt Bean Liom	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Griofa	Micheál	An Damer	An Damer
1959	Fear an Dioltais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Mathúna	Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1959	Fuíoll Na Farraige	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Mhaoláin agus Ní Raghallaigh	Pádraicín agus Nóra	An Damer	An Damer
1959	Gleann an Áir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Saidléar	Anraoi	An Damer	An Damer
1959	Gráinne na Long	Geamaireacht / Pantomime	Ó Tuairisc	Eoghan	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1959	Óiche Shathairn ag Teach Lár Sí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1959	Oidhreacht Bhídeog Mhóir	Bundráma / Original Play	Dermody	Frank	An Damer	An Damer
1959	Pól Twynning	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAirt	Pádraig	Aisteoirí Ghaoth Dobhair i gcomhairle leis An Damer	An Damer
1959	Siúl Barr Cnoic	Bundráma / Original Play	Carney	Frank	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer

1959	Súgán Sneachta	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1960	An Chúis In Aghaidh Iosa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	An Damer	An Damer
1960	An Dóchas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Aisteoirí Chéitinn i gcomhar leis An Damer	An Damer
1960	An Sciath Draíochta	Geamaireacht / Pantomime	MacAnna	Tomás	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1960	Beit Phleib	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Mathúna	Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1960	Chun na Fairge Síos (Chun na Farraige Síos)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Muircheartaigh agus Ó Seághda	Tomás agus Séamus	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1960	Mo Thriúr Aingeal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Dhubháin	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1960	Monserrat	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1960	Oicheanta na Feirge	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Toibín	Tomás	An Damer	An Damer
1960	Spailpín, a Rúin	Bundráma / Original Play	Mac Réamoinn agus O'Riada	Seán agus Seán	An Damer	An Damer
1961	An Fear Óg Umhal Maida	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Súilleabháin	Eoin	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1961	Cor na Cinniúna	Bundráma / Original Play	Nic Giolla Bhríde	Áine	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Amharclann Ghaoth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal

1961	De Réir na Rúibricí	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1961	Diarmuid agus Balor	Geamaireacht / Pantomime	de Butléir agus Ó Tuairisc	Antoine agus Eoghan	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1961	Is é seo m'Óileán	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Compántas Chorcaí	An Scoil Cheoil, Corcaigh/Cork Music School
1961	Le Bánú an Lae	Bundráma / Original Play	Mac Giolla Bhríde	Tomás	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Amharclann Ghaoth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal
1961	Mac Uí Rudaí	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1961	Robáil gan Stró	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1961	Rún an Óileáin	Bundráma / Original Play	Ó Néill	Séamus	An Damer	An Damer
1961	Scéal Ar Phódraig	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	An Damer	An Damer
1961	Tuirfach Óg na dTuath	Bundráma / Original Play	Ó Maonaigh	Proinsias	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Amharclann Ghaoth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal
1962	Abhainn Amháin Eile	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conchubhair agus Ó Carra	Liam agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	An Clafomh Soluis	Geamaireacht / Pantomime	de Butléir agus Ó Tuairisc	Antoine agus Eoghan	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1962	An Fhianaise a Thabharfas Mé	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1962	An Lasair Choille	Bundráma / Original Play	Hartnett agus Maude	Michael agus Caitlín	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	Ars Gratia Artis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Lochlainn	An tAthair S	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	Baile na mBan	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Caribhearta	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	Cúig Peso ar an Domhnach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	Cúirt an Mheán Oíche (Cúirt na Gealaí)	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	An Damer	An Damer
1962	Na Mairnéalaigh	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	An Damer	An Damer
1962	Nollaig ar an bhFaiche	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Breathnach	Tomás	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1962	Róisín	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Giolla Bhríde agus Ó Dúbhgáin	Áine agus Aodh	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	An Damer
1962	Staic Ocrais	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	An Damer	An Damer
1962	Uaigneas an Ghleanna	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Flathearta	Tom Saillí	Aisteoirí Loch Con Aortha	An Damer
1962	Umar na hAthlámáise	Bundráma / Original Play	de Paor	Victor	An Damer	An Damer
1963	An Gasúr Sin Winslow	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford agus Stafford	Máire agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1963	An Gazebo	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Túinléigh	Cristóir	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1963	An tSiúr Pól	Bundráma / Original Play	Ó Néill	Séamus	An Damer	An Damer
1963	Corp Eoghain Uí Shúil-leabháin	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Comhléirthe ag Compántas Chorcaí agus Everyman Theatre	CCYMS Little Theatre, Corcaigh/Cork
1963	Dúchas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Gaora	Pádraig	An Damer	An Damer
1963	Flann agus Cleimintín	Geamaireacht / Pantomime	de Buitléir agus Mac Domhnaill	Antoine agus Seán	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1963	Juno agus an Phéacóg	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1963	Lá Fhéile Míchil	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	An Cumann Gaelach, Ollscoil na Riona, Béal Feirste	Amharclann an Lyric, Béal Feirste/Lyric Theatre, Belfast
1963	Na Daoine Geanúla	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Seán	An Damer	An Damer
1964	Aisling as Tír na nÓg	Geamaireacht / Pantomime	Mac Conmara agus Ó Tuairisc	Micheál agus Eoghan	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1964	An Triail	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiréad	An Damer i gcomhairle le Féile Amharclannatochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Damer
1964	Dialann Anne Frank	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAonghusa	Traolach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1964	Ní Tógtha ar an Óige	Bundráma / Original Play	de Paor	Victor	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1965	An Soéim Cleamhais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1965	Bior	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin (2)	Diarmuid	An Damer	An Damer
1965	Bliain an tSiúlóra	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1965	Caora ar Strae	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Mathúna	Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1965	Cóiriú na Leapan	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Uistín	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1965	Eachtraí Pháidín	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Ó Mathúna	Risteárd agus Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1965	Emer agus an Laoch	Geamaireacht / Pantomime	Golden, Mac Giolla Eoin, Ó Cuill agus Tóibín	Edward, Seosamh, Dónal agus Niall	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach in Amharclann na Riona/The Abbey Theatre at The Queen's Theatre
1965	In Iothlaim Dé	Bundráma / Original Play	Ó Murchú	Liam	An Damer	An Damer
1965	Scáth an Amhrais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Catháin	Pádraic	An Damer	An Damer
1965	Spéir Thóiríní	Bundráma / Original Play	Ó Murchú	Liam	An Damer	An Damer
1966	An Bha Sin Chloinne	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1966	An Saol Sióchánta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford agus Stafford	Máire agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1966	Fernando agus an Rion Óg	Geamaireacht / Pantomime	Tóibín, Mac Diarmada, Ó Foghlú, Tóibín, de Blaghd, Guailín, Mac Anna agus Ó Ceallaigh	Niall, Proinsias, Liam, Tomás, Eamán P., Eamon, Tomás agus Pilib.	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach

1966	Gairm	Bundráma / Original Play	Ó Maoileoin	Brian	An Damer	An Damer
1966	Macalla	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin (2)	Diarmuid	An Damer	An Damer
1966	S'iomáí Ógfhear d'imigh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1966	Triúr ar Seachrán (Aerocyclomotorovroom)	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Ó Mathúna	Risteárd agus Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1966	Tycoon	Bundráma / Original Play	Ó hEidrisceoil	Seán	An Damer	An Damer
1967	An Béal Bocht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Seán	An Damer	An Damer
1967	An Cailín Bán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1967	An Choinneal	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádhraig	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1967	Bó-ing, Bó-ing	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Ó Mathúna	Risteárd agus Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1967	Diorna Don Bhás	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Tomás	An Damer	An Damer
1967	Éisc Aduain	Bundráma / Original Play	Ó Direáin	Máirtín	An Damer	An Damer
1967	Faill ar an bhFeart	Bundráma / Original Play	Ó Néill	Séamus	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1967	Faoiseamh	Bundráma / Original Play	Keane	John B.	An Damer	An Damer

1967	Iúdás Iscariot agus a Bhean	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	An Damer	An Damer
1967	Tobias agus an tÁngeal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford agus Stafford	Máire agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1968	Aggiornamento	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Criostóir	An Damer	An Damer
1968	An Baile Seo 'Gainne (An Baile Seo Againne)	Bundráma / Original Play	Judge	Michael	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1968	An Pháirc	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hAonghusa	Traolach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1968	An Tineára Búí	Bundráma / Original Play	Ó Coisdealbha (1)	Seán	An Damer	An Damer
1968	Árus Mhungó	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1968	Breithiúnas	Bundráma / Original Play	Ní Ghráda	Máiread	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1968	Cóta Bán Chríost	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Criostóir	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1968	Haymreenahayun	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Ó Mathúna	Risteárd agus Coiril	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1968	Is É A Dúirt Polonius	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Criostóir	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1968	Liombó	Bundráma / Original Play	Mac Uistín	Liam	An Damer	An Damer
1968	Topaze	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Tomás	An Damer	An Damer

1969	An Deisceart Domhain	Bundráma / Original Play	Ó Súilleabháin (2)	Diarmuid	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1969	Chun an Farraige Síos (Chun na Farraige Síos)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fiaithearta	Tom Sailí	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1969	Is Glas iad na Cnuic (Na Cnuic i gCéin)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1969	Macoolaboo	Geamaireacht / Pantomime	Stafford agus Ó hAon- ghusa	Máire agus Traolach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1969	Na hAithreacha	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	An Damer	An Damer
1969	Séadna	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Anna	Tomás	Amharclann na Mainistreach i gcom- hairle le Siamsóirí an Róicita	Amharclann na Mainistreach
1970	An Cúpla Corr	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Siochrú	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	An Giall	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	An Spuaic Sólais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	Ar Aire!	Bundráma / Original Play	Mac Suibhne	Éamon	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	Aw Mamma! Oh Tae? (Tráthóna Grand Guignol)	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	An Damer	An Damer
1970	Buntús	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	An Damer	An Damer
1970	Cúis Gháire Chugainn	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Tóibín	Tomás	An Damer	An Damer

1970	Déan Trócaire ar Shagairt Óga	Bundráma / Original Play	Ó Tuama	Seán	Comhiúirthe ag Compántas Chorcaí agus Everyman Theatre	Little Theatre, Corcaigh/Cork
1970	Meidhir i Measc na mBan	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	Pósadh an Tineára	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	Sokítumepaujeen	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Ó Mathúna	Risteárd agus Coirín	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1970	Tá Crut Nua ar na Sléibhte	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Liammoir agus Ó Briain	Micheál agus Liam	Amharclann na Mainistreach	Amharclann na Mainistreach
1971	Ag Fanacht le Godot	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain agus Ó Carra	Liam agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1971	An Laoch Ar Ais	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1971	Corr nó Cliste	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1971	Dragan '71	Geamaireacht / Pantomime	Mac Anna agus Ó Briain	Tomás agus Seán	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1971	Maggie Mhór	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	Amharclann Ghaorth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal
1971	Pocléim	Bundráma / Original Play	Mac Uistín	Liam	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1972	Don Coyoté	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1972	Fleadh (Fleá Ceoil)	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1972	Moll	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1972	Ortha na Seirce	Bundráma / Original Play	Ó Coisfealbha (I)	Seán	An Damer	An Damer
1972	Plaza Suite	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Sióchú	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	An Cumhdaitheoir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	An Sáirsint agus an Tincéar Naofa	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	Antigone	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	Buachail Baire an Domhain Thiar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	Fiachra Fearchipín	Bundráma / Original Play	Ó Briain	Seán	An Damer	An Damer
1973	Mise Raifteiri An File	Bundráma / Original Play	Ó Fioinn	Críostóir	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1973	Nanno	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1973	Salem 1692	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Thuama	Neasa	An Damer i gcomhairle le Aisteoirí Búffin	An Damer
1973	Scéal Scéalaf Eile	Bundráma / Original Play	Kelly agus Mac Anna	Eamon agus Tomás	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1973	Scéim Mundy	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1973	Tá Mé Dubh Ach Tá Mé Ailainn	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	An Damer	An Damer
1974	An Hairyfella in Ifreann	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Cathú	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Cos Choirc Risteaird	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Garmhac m'Athar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	de Barra	Tony	An Damer i gcomhairle le Aisteoirí Búffin	An Damer
1974	Hi! Dragún	Geamairrecht / Pantomime	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Íorna Íorínne	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Opera Ar Trí Phingin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Rince an tSáirsint Musgrave	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1974	Seo Scéal Eile	Bundráma / Original Play	Kelly agus Mac Anna	Eamon agus Tomás	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1975	Ar dTús...?	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Aisteoirí Búffin i gcomhairle leis An Damer	An Damer
1975	An Ceacht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Aisteoirí Búffin i gcomhairle leis An Damer	An Taibhdhearc
1975	An Feighlí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	An Damer	An Damer

1975	An Seachrán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1975	Cítí	Bundráma / Original Play	Ní Shúilleabháin	Siobhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1975	Gorta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Lally	Mick	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1975	Homo Sapiens	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Críostóir	An Damer	An Damer
1976	An Buachaill Braighdeach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Mathúna agus Ó Carra	Prionsias agus Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	An Cóta Mór Bespoke (Daoirse 2)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	An Nóibhíseach	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	Caslanawinster	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Stafford	Risteárd agus Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	Gunnai na Máthar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Iomhair	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	Herman D	Bundráma / Original Play	Ó Briain	Seán	An Damer	An Damer
1976	Madge agus Martha (Daoirse 3)	Bundráma / Original Play	Ní Shúilleabháin	Siobhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	Sárfhear Chuille Thrátha	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1976	Teaghlach Bhernarda Alba	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1977	Aisling Mhic Artáin	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1977	An Fear Sin Plunkett	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1977	Artos	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1977	Cinder Eile	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1977	Lig Sinn i gCathú	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1977	Sin Do Sociatháin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1978	Akbar agus an Shada Gorm	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin agus Stafford	Risteárd agus Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1978	An Gabha Go Raibh Slaghdán Air	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1978	Cluichí Cleamhnais	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Críostóir	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1978	M'asal Beag Dubh	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Críostóir	An Damer	An Damer
1978	Oisín	Geamaireacht / Pantomime	Ó Tuairisc	Eoghan	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1978	Pionta Amháin Uisce	Bundráma / Original Play	Ó Coisdealbha (I)	Seán	An Damer	An Damer
1978	Táinbócú	Geamaireacht / Pantomime	Mac Anna, Ó Floinn, Ó Tuairisc agus Rosenstock	Tomás, Críostóir, Eoghan agus Gabriel	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1979	Carolan	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	An Damer	An Damer
1979	Deoraíocht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fátharta	Macdara	Amharclann na Mainistreach	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1979	Fomocht Do Chonac	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1979	Hushabye Blondáí	Geamaireacht / Pantomime	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1979	Rothaí Beaga an tSaoil	Bundráma / Original Play	Ó Corbhuí	Cóilín	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1980	Ailleiliú Aleaidín	Geamaireacht / Pantomime	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1980	An Céachta agus na Réaltai (An Céachta agus na Réaltai)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1980	An Leon sa Gheimhreadh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1980	Cinder-Eile Niamh	Geamaireacht / Pantomime	Nic Giolla Íosa	Maev	An Damer	An Damer
1980	Clann Thomáis	Bundráma / Original Play	Ó Giollaigáin	Pádraig	An Damer	An Damer
1980	Dan Pheadrí Aindí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McCarthy	Seán	An Damer	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1980	Lig Sinn i gCathú	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fátharta	Macdara	Amharclann na Mainistreach i gcomhairle le Féile Amharclannaiochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre

1980	Mac Scaidín is an Pota Driochta	Bundráma / Original Play	Mac Cárthaigh	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1981	Annie	Bundráma / Original Play	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1981	Gaeilgeoirí	Bundráma / Original Play	Ó Fíatharta	Antoine	Féile Amharclannaiochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1981	Da	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Neachtain	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1981	Fiche Bliain ag Fás	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Dálaigh	Colm	Amharclann na Mainistreach	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1982	Lon Rinn an Chairn	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Seán	Amharclann na Mainistreach i gcomhairle le Féile Amharclannaiochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1982	Óinseacha	Bundráma / Original Play	Ó Giollaigáin	Pádraig	Comhlírithe ag Aisteoirí Bultín agus Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1982	Príosúnach Dara Aibhíne	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Briain	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1982	Scéal Na Gaoithe Móire	Bundráma / Original Play	Ó Stochrú	Pádraig	Deilt	Amharclann an Oscar i nDroichead na Dothra, Baile Átha Cliath/Oscar Theatre, Ballsbridge, Dublin
1983	An Doras Dúnta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Carra	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1983	Ba-Ba-Ba	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1983	Imeachtaí na Saoirse	Bundráma / Original Play	Ó Fiatharta	Antoine	Amharclann na Mainistreach i gcomhairle le Féile Amharclannaíochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1983	Peats Aerach agus an Bás	Bundráma / Original Play	Ó Siochrú	Pádraig	Deilt	Amharclann an Oscar i nDróichead na Dothra, Baile Átha Cliath/Oscar Theatre, Ballsbridge, Dublin
1983	Uaisle	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Dhonncha	Mairéad	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1984	Cúirt an Mheán Oíche	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McKenna	Siobhán	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1984	Gach Neach Beo	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Anna agus Morrissey	Tomás agus Eamon	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1984	Lynch	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1984	Sean-Eoin	Bundráma / Original Play	Ó Siochrú	Pádraig	Deilt	An Chulturlann, Baile na Manach, Baile Átha Cliath/Monkstown, Dublin
1985	An Curaclam Ceitte	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Thomáis agus Ó Comaill	Uinseann agus Béarnard	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1985	Áras	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Iomhair	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1985	Castar na Daoine ar a Chéile	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fátharta	Macdara	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1985	Cén chaoi a bhfuil tú a' Strainséir?	Bundráma / Original Play	Ellis agus Rosenstock	Brendan agus Gabriel	Deilt	Hawk's Well Theatre, Sligeach/Sligo
1985	Gilín Sneachta	Geamaireacht / Pantomime	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1985	Jimín	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Dhonnmaill	Nuala	Deilt	Amharclann an Acadaimh, Sr. an Phiar-saigh, Baile Átha Cliath/Academy Theatre, Pearse St. Dublin
1985	Liam na Leisce agus Teach na Gaoithe	Bundráma / Original Play	Ó Siochrú	Pádraig	Deilt	Hawk's Well Theatre, Sligeach/Sligo
1985	Mikado	Bundráma / Original Play	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1985	Neamhshuim	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Wardlaw	Jacqueline	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1986	Ag Ealain In Éirinn	Bundráma / Original Play	Ó Fiatharta	Antoine	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1986	Aois na hÓige	Bundráma / Original Play	Ó Fiatharta	Antoine	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1986	Cailíní Monarchan	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1986	Codladh Céad Bliain	Geamaireacht / Pantomime	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1986	Do Shóisigh Solas sa Dorchadas (Drama Páise)	Bundráma / Original Play	Mac Giolla Bhríde	Tomás	Aisteoirí Ghaoth Dobhair	Amharclann Ghaoth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal
1986	Saol i mBás Pháidí Joe	Bundráma / Original Play	Mac Cárthaigh	Micheál	Féile Amharclannaíochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1986	Teanga	Bundráma / Original Play	Graffiti		Graffiti Theatre Company	Scoileanna Éagsúla

1987	Café ar Ais	Bundráma / Original Play	Ó Domhnaill	Aodh	Aisteoirí Buifin	An Chafé Gorm, Raghmallach, Baile Átha Cliath / Blue Café, Ranelagh, Dublin
1987	Clog	Bundráma / Original Play	Ó Clocharthaigh	Trevor	Na Fánaíthe	Coláistí Gaeltachta
1987	Daoine ar an Dart	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Seán	Féile Amharclannacaita Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival i gcomhairle le Deilt	DART, Baile Átha Cliath/Dublin
1987	Dialann Ocráis (Diary Of A Hunger Strike)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Sheridan agus Yeates	Peter agus Ray	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1987	Peter Pan	Geamaireacht / Pantomime	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1988	An Spailpín Fánach	Bundráma / Original Play	Ó Floinn	Criostóir	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1988	Hollydaze	Bundráma / Original Play	Holmes	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Cheathrú Rua, Conamara, Gaillimh/Carraroe, Connamara, Galway
1988	Leannáin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1988	Marimid leis na Mistéirí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Searcaigh	Cathal	Dublin Millennium Theatre Festival	Christchurch Festival Market Place, An Lána Cúil, Baile Átha Cliath
1988	Pinocchio	Geamaireacht / Pantomime	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1988	Todhchaí	Bundráma / Original Play	Mac Thomáis	Uinseann	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Cheathrú Rua, Conamara, Gaillimh/Carraroe, Connamara, Galway
1989	Aisling na Gaoithe Móire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Cába	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1989	Boc agus Bim	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Muirthile	Liam	Deilt	Scoileanna i mBaile Átha Cliath/Schools in Dublin
1989	Bullai Mháirtain	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McCarthy	Seán	Na Fánaíthe i gcomhairle le Deilt	Amharclann Lána Druid, Gaillimh/Druid Lane Theatre, Galway
1989	Dráma na Trá Báine	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Lochlainn	Tomás	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1989	Fiche Blian ag Fás	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conchúir	Boscó	Aisteoirí Bhreánainn	Coláiste Mhuire, Cearnóg Pharnell, Baile Átha Cliath/Parnell Square, Dublin
1989	Na Dóitóirí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Íomhair	Seán	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1989	Rírá Thiar	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Íomhair	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1990	Is Tú Mo Mhac	Bundráma / Original Play	Ní Shúilleabháin	Siobhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1990	Magus na Lollipop	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1990	My Girl	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Na Fánaíthe		Na Fánaíthe	Áras na nGael, Sráid Doimínic, Gaillimh/Domnick Street, Galway
1990	Ó Susanna	Bundráma / Original Play	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1990	Tagann Godot	Bundráma / Original Play	Tittley	Alan	Amharclann na Mainistreach	An Phéacóg, Amharclann na Mainistreach/The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1991	Aingeal an Chladaigh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Maguire agus McBride	Conor agus Charlie	Na Fánaíthe i gcomhairle le Galway Arts Festival	An Taibhdhearc
1991	An Fear Bréige	Bundráma / Original Play	Ó Flatharta	Antoine	Deilt	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/Dublin

1991	Bar agus Ger	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Chatháin agus Ó Clochartaigh	Bríd agus Trevor	Na Fánaíthe	Halla na Rinne, Port Láirge/Waterford
1991	Carabhán	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1991	Oiliúint Skinny Spew	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Chatháin agus Ó Clochartaigh	Bríd agus Trevor	Na Fánaíthe	Halla na Rinne, Port Láirge/Waterford
1991	Seo Puipéid Don Cristobal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Chatháin agus Ó Clochartaigh	Bríd agus Trevor	Na Fánaíthe	Halla na Rinne, Port Láirge/Waterford
1991	Sí	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1991	Tiarna La Mancha	Bundráma / Original Play	Stafford	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1991	Yerma	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Clochartaigh	Trevor	Na Fánaíthe i gcomhairle le Galway Arts Festival	Páirc an tAthair de Búrca, Gaillimh/Father Burke Park, Galway
1992	An Rose Tattoo	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cúláin	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1992	Barney	Bundráma / Original Play	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1992	Fómhar Fiáin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Bourke	Ken	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1992	Gadaí Géar na Geamh-Oíche	Bundráma / Original Play	Mac Mathúna	Seán	Amharclann na Mainistreach	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1992	Misiún ar Muir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conaola	Dara	Na Fánaíthe	An Taibhdhearc
1992	Páidín Mháire, Páidín Míre	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Maguire agus McBride	Conor agus Charlie	Na Fánaíthe i gcomhairle le Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1992	Tabhacht Na Dúthrachta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó hÓráin	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1993	Gadaithe san Amharclann	Geamaireacht / Pantomime	Uí Thiarnáin	Treasa	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1993	Lá Breá	Bundráma / Original Play	Ó Dombnaill	Aodh	Aisteoirí Buirín i gcomhairle le Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1993	Mallachtaí Muintire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McCarthy	Seán	Amharclann de hÍde	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/ Dublin
1993	Poifín Rock	Bundráma / Original Play	De Búrca	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1993	Scread an Óige san Uaigneas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cúláin	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1993	Tine Chnámh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Muirthile agus Scott (2)	Liam agus Michael	Amharclann de hÍde	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/ Dublin
1994	An Béal Bocht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Lee	Paul	Ní Fios/Not Known	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/ Dublin
1994	An Fáinne	Bundráma / Original Play	Holmes	Máire	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1994	Ceacht Houdini	Bundráma / Original Play	Harding	Michael	Amharclann na Mainistreach	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1994	Draíocht na Nollag	Bundráma / Original Play	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1994	Dún na mBan Trí Thine	Bundráma / Original Play	Ní Dhuibhne	Éilis	Amharclann de hÍde	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1994	M'asal Beag Dubh À La Carte	Bundráma / Original Play	Ó Tuairisc	Eoghan	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

1994	Tá an Tóin ag Tíim as an tSaoil	Bundráma / Original Play	Ó Searcaigh	Cathal	Aisteoirí Aon Dráma	Ní Fios/Not Known
1995	Aistriúcháin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Doibhlin	Breandán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1995	An Solas Dearg	Bundráma / Original Play	Ó Fíatharta	Antoine	Amharclann na Mainistreach	An Pheacóg, Amharclann na Mainistreach/ The Peacock Theatre, The Abbey Theatre
1995	Banríon Sneachta	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1995	Fear an Tae	Bundráma / Original Play	Ó Muirthile	Liam	Amharclann de híde	Andrews Lane Theatre, Baile Átha Cliath / Dublin
1996	An Baccac	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1996	Cré na Cille	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fátharta	Macdara	Amharclann na Mainistreach	Coláiste Chonnacht, An Spidéal, Gaillimh / Galway
1996	Dinglis - Seó na Nollag	Geamaireacht / Pantomime	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1996	Pósadh an Tincéara	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Fíatharta	Tom Sailí	Amharclann de híde	Cultúrlann McAdam Ó Fiach, Béal Feirste/ Belfast
1996	Republica	Bundráma / Original Play	Ó Dornnaill	Aodh	Aisling Ghéar	Lyric Theatre, Béal Feirste / Belfast
1996	Stigmata	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Standún	Pádraig	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1997	Bás Taismeach Ainriálaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	OMAC, Béal Feirste / Belfast
1997	Buille an Phíce	Bundráma / Original Play	Ó Riagáin	Brian	Amharclann de híde	Andrews Lane Theatre, Baile Átha Cliath / Dublin

1997	Damhsa an Bháis - Danse Macabre	Bundráma / Original Play	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1997	Leaba Dhiarmada	Bundráma / Original Play	Ó Snodaigh	Pádraig	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiach, Béal Feirste/ Belfast
1997	Luaithrín	Geamaireacht / Pantomime	Mac Mánaís	Ray	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1997	Milseog an tSamhraidh	Bundráma / Original Play	Ní Dhubhne	Éilís	Amharclann de híde	Samuel Beckett Theatre, TCD, Baile Átha Cliath / Dublin
1997	Úbu Rex	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Ceallaigh	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1998	Caoineadh Airt Uí Laoghaire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	MacIntyre	Tom	Amharclann na Mainistreach	Coláiste Chonnacht, An Spidéal, Gaillimh / Galway
1998	Cochailín Dearg	Geamaireacht / Pantomime	Mac Mánaís	Ray	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1998	Lia Creidimh	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiach, Béal Feirste/ Belfast
1998	Óiche sa Reilig (Richard's Cork Leg)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Behan	Brendan	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1999	Amédée	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiach, Béal Feirste/ Belfast
1999	An Ghráin agus an Ghruaim	Bundráma / Original Play	Titely	Alan	Amharclann de híde	Samuel Beckett Theatre, TCD, Baile Átha Cliath / Dublin
1999	Banríon Álainn an Lónáin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	Halla na Cathrach/Town Hall Theatre	Stiúdíó Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
1999	Breiteachán Bréige	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Aisteoirí Bhreánainn	Amharclann Choláiste Mhuire, Baile Átha Cliath/Coláiste Mhuire, Dublin

1999	Cúirt an Mheán Oíche	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	MacIntyre	Tom	Amharclann na Mainistreach	An Taibhdhearc
1999	Hulla Hui	Bundráma / Original Play	Mac Mathúna	Seán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1999	Leaidín	Geamaireacht / Pantomime	Ní Fios/Not Known	Ní Fios/Not Known	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
1999	Liodán na hAbhann	Bundráma / Original Play	Ó Muirthile	Liam	Amharclann de híde	Ní Fios/Not Known
1999	Ó Rajerum	Bundráma / Original Play	Jenkinson	Biddy	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
1999	Scéal Faoi Bhláth	Bundráma / Original Play	Ní Mhéara agus Ó Súil- leabháin (3)	Fiadmat agus Micheál	Graffiti Theatre Company	Scoileanna Éagsúla
1999	Tomás na bPúcaí	Bundráma / Original Play	Ní Mhurchú	Maria	Féile Amharclannaíochta Bhaile Átha Cliath/Dublin Theatre Festival i gcom- hairle le Aisteoirí Bhréanainn	Amharclann Choláiste Mhuire, Baile Átha Cliath/Coláiste Mhuire, Dublin
1999	Tráth úar Saol	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2000	An Druma Mór	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Annaidh	Séamus	Amharclann de híde	Amharclann Ghaoth Dobhair, Dún na nGall/ Donegal
2000	Buirdeál Fhéile Vailintín	Bundráma / Original Play	Mag Uidhir	Pol	Ní Fios/Not Known	Stiúdio Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
2000	Cathal Bui	Bundráma / Original Play	McGee, Ó Cairealláin agus Ryan	Lisa, Gearóid agus Mary	Aisling Ghéar	Hall an Phobail, Béal Cú, Fear Manach/ Fermanagh
2000	In Ainm an Rí	Bundráma / Original Play	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2000	Luaithrin	Geamaireacht / Pantomime	Ó Domhmaill	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

2000	Mise, Subhú agus Maccó	Bundráma / Original Play	Jenkinson	Biddy	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2000	Nara Turas é in Aistear	Bundráma / Original Play	de Fréine	Celia	Comhéirithe ag Amharclann de híde agus Aisling Ghéar	The New Theatre, Baile Átha Cliath/Dublin
2000	Níor Mhairthí Lim do Thrioblóid	Bundráma / Original Play	Ó Neachtain	Joe Steve	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2000	Saoirse na Cathrach	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cúláin	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2000	Shirley Valentine	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2000	Siseéal an Chroí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Mhaoláin agus Ó Súilleabháin (3)	Máire agus Micheál	Graffiti Theatre Company	Scoileanna Éagsúla
2000	Solachadas	Bundráma / Original Play	Mac Con Iomaire	Darach	Seachrán SÍ Teo	Stiúdio Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
2001	Ag Clai na Muice Duibhe	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Scolaí	Séamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	An Chora	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Chonchúir	Úna	Aisteoirí Bulfin	Ní Fios/Not Known
2001	An Fear a Phléasc agus Seacht gCéad Uaireadóir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	An tUisceadán	Bundráma / Original Play	Nic Con Iomaire	Muala	Taibhdhearc na Gaillimhe	Andrews Lane Theatre
2001	Bannán an Chéad Dhath	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Ruairí	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	Brú	Bundráma / Original Play	Lysaght	Ruth	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

2001	Cleite Faoiléáin	Bundráma / Original Play	Ó Ríordáin	Aodhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	Éiric	Bundráma / Original Play	Mac Unraidh	Gearóid	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	Jackie	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Bhroin	Síle	Graffiti Theatre Company	Gaelscoil Dhubhghlaise, Corcaigh/Douglas, Cork
2001	Lidice	Bundráma / Original Play	Ó Ríordáin	Aodhán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	Miotas Cathrach	Bundráma / Original Play	Ó Riagáin	Brian	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2001	Oíche Ghealaí nGaillí - Drama saonvéarsaíocht	Bundráma / Original Play	Ó Searcaigh	Cathal	An Griánán	An Griánán, Dún na nGal/Donegal
2001	Pádraic Ó Conaire	Bundráma / Original Play	de Faoite	Diarmuid	POC Productions	An Taibhdhearc
2001	Scáil an Ghunnadóra	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Pavilion Theatre, Dún Laoghaire
2001	Scéalta ó Theach na mBocht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Con Iomaire	Liam	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2002	Aingilin	Bundráma / Original Play	Hijmans	Alex	Galway Arts Festival	Café Bananaphoblacht, Sráid Dhoimínic, Gaillimh/Dominick Street, Galway
2002	An Páiste Cailte	Bundráma / Original Play	Ní Bhroin	Síle	Graffiti Theatre Company	Scoileanna Éagsúla
2002	Damhsa ag Lughnasa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Giolla Chóill agus Ó Cairealláin	Dónal agus Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2002	Jack agus an Gas Pónaire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Andrews	Máire	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast

2002	Na hEorpaigh	Bundráma / Original Play	Ó Broin	Brian	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2002	Pádraig i dTír na nIonntas	Bundráma / Original Play	Nic Con Uisce	Deirdre	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2002	Ualach an Uaignis	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	Galway Arts Festival	Stúdíó Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
2002	Úr Te Bruite	Bundráma / Original Play	Ó Cairealláin agus Ó Néill (2)	Gearóid agus Eoghan	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2003	Alladín	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Foireann Aisling Ghéar	Foireann Aisling Ghéar	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2003	An Phortráid	Bundráma / Original Play	Ó Conaola	Dara	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2003	Céim ar Chéim	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Bhroin	Síle	Graffiti Theatre Company	Gaelscoil Dhubhghlaise, Corcaigh/Douglas, Cork
2003	Críoch-Chluiche	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mhic Sheáin agus Ó Cairealláin	Brigid agus Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2003	Cúigear Chonamara	Bundráma / Original Play	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2003	Gafa	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Laighléis	Ré	Taibhdhearc na Gaillimhe	Ní Fios/Not Known
2003	Mandragola	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Giolla Chóill	Dónal	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2003	Paris, Texas	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	de Faoite	Diarmuid	POC Productions	Stúdíó Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
2003	Scaoil leis an gCaid	Bundráma / Original Play	Mac Gearrait	Breandán M	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

2003	Siceagó	Bundráma / Original Play	Ó Giollagáin	Pádraig	Aisteoirí Bulfín	Ní Fios/Not Known
2004	Amuigh Liom Féin	Bundráma / Original Play	Ó Conaola	Dara	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2004	An Béal Bocht – Drochscéal ar an nDrochshaoil	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Con Iomaire	Darach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2004	Anraith Neantóige	Bundráma / Original Play	de Fréine	Celia	Aisling Ghéar	Ní Fios/Not Known
2004	Bertie Bush agus Mamó an Diabhail	Geamaireacht / Pantomime	Ó Domhnaill	Aodh	Aisteoirí Bulfín	Ní Fios/Not Known
2004	Clann Lir	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Con Iomaire agus Mac Lochlainn	Darach agus Marc	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2004	Fiosracht Mhná	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Lochlainn	Marc	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2004	Gadaí de Nollaig	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Nic Dhonncha	Bridín	Aisteoirí Bulfín i gcomhairle le Cultúr-Iann McAdam Ó Fiaich	Cultúr-Iann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/Belfast
2004	Geasa	Bundráma / Original Play	Mac Unfraidh	Gearóid	AXIS agus Aisteoirí Bulfín	AXIS, Baile Munna / Ballymun
2004	Herman	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	POC Productions	Stúdio Halla na Cathrach, Gaillimh/Town Hall Studio, Galway
2004	Jackie - An tOspidéal	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Bhroin	Sile	Graffiti Theatre Company	Scoileanna Éagsúla
2004	Le Lú na Gealaí	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Síthigh	Domhnall	Annóg	Siamsa Tíre, Trá Lí / Tralee
2004	Lig Sinn i gCathú	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Con Iomaire	Darach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

2005	Áille agus Alta	Geamaireacht / Pantomime	Cox	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2005	An Cearrbhach Mac Cába	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Con Iomaire	Darach	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2005	Bailegangháire	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúr-Iann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/Belfast
2005	Coimeáil Orainn	Bundráma / Original Play	Ó Scoláí	Darach	Ní Fios/Not Known	An Taibhdhearc
2005	Frongoch	Bundráma / Original Play	ap Glyn agus Ó Conghaile (2)	Ifor agus Micheál	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/Dublin i gcomhairle le Lwyrfan Gogledd Cymru	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/Dublin
2005	Gaeilgeoir Deireanach Chara	Bundráma / Original Play	Ó hEaghra	Breandán	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2005	Idir na Linte	Bundráma / Original Play	Mac Lochlainn	Marc	Branar, Comhlacht Amharcláinne Oideachasúil	Scoileanna Éagsúla
2005	Incubus	Bundráma / Original Play	Ní Chonaola	Caitríona	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2005	Is Iomá Sí	Bundráma / Original Play	de Barra	Bairbre	Graffiti Theatre Company	Gaeilscoil Tomás Dáibhéis, Mala, Corcaigh/Mallow, Cork
2006	Aislingí Grádhna agus Rámhaillí Fíabhrasacha Oidhche Lughnasa (Aislingí Grá agus Rámhaillí Fíabhrasacha Oíche Lúnasa)	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	McGee agus Ó Flathearta	Mick Óg agus Tom Saillí	Carnivale na bPleotáí	Amharclann Chois Fharraige, Indreabhán, Contae na Gaillimhe / County Galway
2006	An Braon Aníos	Bundráma / Original Play	Ó Scoláí	Darach	Salamandar	An Taibhdhearc

2006	An Eochair	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ní Ghailchoibhair	Fidelma	Aisteoirí Bulfín	Smock Alley Theatre, Baile Átha Cliath/ Dublin
2006	An Préachán Bán	Bundráma / Original Play	Ní Mhurchú	María	Annóg	Ollmhargadh Centra, Príomhshráid an Daingin / Dingle
2006	Branwen	Bundráma / Original Play	ap Glyn agus Ó Scolaí	Ifor agus Darach	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/Dublin i gcomhairle le Liwyfan Gogledd Cymru	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/ Dublin
2006	Gealchathair	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cairealláin	Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2006	In Ainm an Athar	Bundráma / Original Play	Ó Neachtain	Joe Steve	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2006	Mac a' Stanley	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Domhnaill	Aodh	Aisteoirí Bulfín	Smock Alley Theatre, Baile Átha Cliath/ Dublin
2006	Mamó Gé	Geamaireacht / Pantomime	Cox	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2006	Na Síoga agus an Gréasaí	Bundráma / Original Play	Mac Lochlainn	Marc	Branar, Comhlacht Amharclainne Óideachasúil	Gaelscoil Mhric Amhairdín, Gaillimh / Galway
2007	An Chéad Chéim	Bundráma / Original Play	Mac Lochlainn	Marc	Branar, Comhlacht Amharclainne Óideachasúil	An Taibhdhearc
2007	Gruagairí	Bundráma / Original Play	Duggan	Dave	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2007	Iad ag Caint	Bundráma / Original Play	Hayes-McCoy	Felicity	Annóg	Gairdín Caifé, Daingean/Garden Café, Dingle
2007	Jude	Bundráma / Original Play	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc

2007	Scáth an Oilc	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Cúláin	Peadar	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Taibhdhearc
2008	A+E	Bundráma / Original Play	Ní Néill agus Ó Scolaí	Rionach agus Darach	Ciotóg i gcomhairle le Salamandar	Ar Chamchuarit Náisiúnta/National Tour
2008	Aistear Ailbí	Bundráma / Original Play	Mac Lochlainn	Marc	Branar, Comhlacht Amharclainne Óideachasúil	Scoileanna Eagúla
2008	An Campa	Bundráma / Original Play	Ó Domhnaill	Aodh	Aisteoirí Bulfín	The New Theatre, Baile Átha Cliath/Dublin
2008	Antigone	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Duignan	Prin	Splódar	Smock Alley Theatre, Baile Átha Cliath/ Dublin
2008	Craos	Bundráma / Original Play	Ó Scolaí	Darach	Salamandar	The New Theatre, Baile Átha Cliath/Dublin
2008	Faoi Dheireadh Thiar	Bundráma / Original Play	Ó Neachtain	Joe Steve	Taibhdhearc na Gaillimhe	Seanscoil Sailearna, Indreabhán, Co. na Gaillimh/Galway
2008	Go d'Taga do Ríocht	Bundráma / Original Play	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe i gcomhairle le Galway Arts Festival	Áras na Gaeilge in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh/NUJ Galway
2008	Scamallán	Bundráma / Original Play	Ní Bhroin	Sile	Graffiti Theatre Company	Gaelscoil an Ráithín, Luimnigh/Limerick
2008	Stones in his Pockets	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Mac Annaidh agus Ó Cairealláin	Séamus agus Gearóid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2008	Tóraíocht an Yummy Mummy	Geamaireacht / Pantomime	Ó Broin	Risteárd	Taibhdhearc na Gaillimhe	An Dubhlann, Gaillimh / The Black Box, Galway
2009	An Béal Bocht	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Gallchoir	Brid	Aisling Ghéar	Cultúrlann McAdam Ó Fiaich, Béal Feirste/ Belfast
2009	An tSeamhróg	Bundráma / Original Play	Ó Scolaí	Darach	Salamandar	Project Arts Centre, Baile Átha Cliath/ Dublin

2009	Ar Lorg Na Maidne	Bundráma / Original Play	Ó Foghlú	Colm	An Béal Binn	Mermaid Arts Centre, Co. Chill Mhantáin/ Co. Wicklow
2009	Biffo Béar	Geamraeacht / Pantomime	Ó Domhnaill	Aodh	Aisteoirí Bulfin	The New Theatre, Baile Átha Cliath/Dublin
2009	Broken Croí - Heart Briste	Bundráma / Original Play	Magan	Manchán	Manchán Magan	Filmbase, Baile Átha Cliath/Dublin
2009	Cripil Inis Meáin	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe i gcomhairle le Galway Arts Festival	Amharclann Chois Fharraige, Indreabhán, Contae na Gaillimhe / Galway
2010	Boicíní Bhóthar Kilburn	Athchóiriú-Aistriúchán / Adaptation-Translation	Ó Conghaile (2)	Micheál	Taibhdhearc na Gaillimhe	Druid Lane Theatre, Gaillimh / Galway
2010	Éistigí... Caitifear Eisteacht	Bundráma / Original Play	Ó Neachtain	Joe Steve	Taibhdhearc na Gaillimhe	Amharclann Chois Fharraige, Indreabhán, Contae na Gaillimhe / Galway
2010	Idir An Dá Shúil	Bundráma / Original Play	Ó Domhnaill	Aodh	Taibhdhearc na Gaillimhe i gcomhairle le Tríúire Teoranta	An Dubhlann, Gaillimh / The Black Box, Galway
2010	Simbad agus Mistéir na Mara	Geamraeacht / Pantomime	Bhreathnach, McDonagh (2), Mistéal agus Ó hAodha	Tara, Seán, Seán agus Seamus	Taibhdhearc na Gaillimhe	Druid Lane Theatre, Gaillimh/Galway

Tá cóip in-íoslódáilte de Thuarascáil ar Thorthaí Taighde Playography na Gaeilge 1975-2009 ar fáil mar pdf ag www.irishplayography.com

A copy of the Findings Report of Playography na Gaeilge 1975-2009 is available to download as a pdf on www.irishplayography.com

Maoiniú agus Creidiúintí Funding and Credits

Maoiniú Funding

Bhíothas in ann tionscadal Playography na Gaeilge a rith le maoiniú ó Foras na Gaeilge, a bhfuil Institiúid Téatair na hÉireann fíorbhuíoch de. Faigheann Institiúid Téatair na hÉireann bunmaoiniú ón gComhairle Ealaíon.

The Playography na Gaeilge project has been made possible with funding from Foras na Gaeilge. Irish Theatre Institute is core funded by the Arts Council.

Creidiúintí Credits

Foireann Playography na Gaeilge / Playography na Gaeilge Personnel

Eagarthóir Playography na Gaeilge / Editor:

Anna Bale

Eagarthóir Comhairleach Playography na Gaeilge / Consulting Editor:

Pádraig Ó Siadhail

Príomh-Thaighdeoir / Lead Researcher:

Nóra de Buiteléir

Tiomsú na Tuarascála ar Thorthaí Taighde / Findings Report Compilation:

Jen Coppinger

Le Cabhair ó / Assisted by:

Claire O'Neill and Jody O'Neill

Dearadh na Tuarascála / Findings Report Design:

Emma Conway & Daragh O'Toole, Public Communications Centre

Comh-Stiúrthóirí PLAYOGRAPHYIreland / Co-Directors:

Siobhán Bourke & Jane Daly

Agus an taighde seo á thiomsú le ceithre bliana anuas, is iontach an cuidiú a fuairamar ó ghníomhaíochtaí, leabharlanna, cartlanna, compántais léirithe amharclannaíochta agus daoine aonair. Ba mhaith linn buíochas ar leith a ghabháil le Deirdre Davitt, Clár bhainisteoir Na nEalaíon, Foras na Gaeilge, as an tacaíocht agus an spreagadh; Máiréad Ní Chinnéide; Phelim Donlon; Tony Ó Dálaigh; Mairead Delaney agus Mairead Lynch (Amharclann na Mainistreach); Dermot McLaughlin (Iontaobhas Cultúrtha Bharra an Teampaill); Mary Clarke agus Pádraig Ó Briain (Cartlann Téatair na hÉireann, Leabharlann Cathrach Bhaile Átha Cliath, Sráid an Phiarsaigh, Baile Átha Cliath); Séamus Ó hAodha (Taibhdhearc na Gaillimhe); Sunniva O'Flynn (Cartlann Scannánaíochta na hÉireann); Aifric Mac Aodha; Nóra Nic Con Ultaigh; Aoileann Ní Riain; Niall Shields agus Caroline Williams. Buíochas le Sarah Bourke agus Una Vejsbjerg ó XCommunications agus buíochas ar leith le Maria Redmond don tacaíocht a thug sí do PLAYOGRAPHYIreland le deich mbliana anuas.

In compiling this research over the last four years we have been greatly assisted by a number of agencies, libraries, archives, theatre production companies and individuals. Particular thanks to Deirdre Davitt, Arts Programme Manager, Foras na Gaeilge, for her support and encouragement; Máiréad Ní Chinnéide; Phelim Donlon; Tony Ó Dálaigh; Mairead Delaney and Mairead Lynch (The Abbey Theatre), Dermot McLaughlin (Temple Bar Cultural Trust) and Mary Clarke and Pádraig Ó Briain (Irish Theatre Archive, Dublin City Library, Pearse St., Dublin) Séamus Ó hAodha (Taibhdhearc na Gaillimhe); Sunniva O'Flynn (Irish Film Archive); Aifric Mac Aodha; Nóra Nic Con Ultaigh; Aoileann Ní Riain; Niall Shields and Caroline Williams. Thanks to Sarah Bourke and Una Vejsbjerg from XCommunications and special thanks to Marie Redmond for her support of PLAYOGRAPHYIreland over the past ten years.



Bunaíodh Institiúid Téatair na hÉireann sa bhliain 1994, agus bíonn príomhshruithanna gníomhaíochta na hInstitiúide ag plé le trí réimse atá scartha óna chéile ach atá comhlántach.

- i. SEIRBHÍSÍ EOLAIS & TACAÍOCHTA
- ii. TAIGHDE (ag díriú ar acmhainní gréasáin)
- iii. LÍONRAÍ IDIRNÁISIÚNTA, BOLSCAIREACHT & CUR CHUN CINN

Lonnaithe ina áitreabh ag 17 Sráid an Iústasaigh, is acmhainn bhunaithe náisiúnta do rannóg amharclannaíochta na hÉireann, Thuaidh agus Theas, é Institiúid Téatair na hÉireann. I measc na dtionscadal faoi láimh: ReViewed Showcase i gcomhpháirtíocht le Féile Drámaíochta Bhaile Átha Cliath agus Culture Ireland agus an ócáid bhliantúil International Theatre Exchange, Show in a Bag tionscnamh fhorbartha ealaíontóirí le Féile Fringe Bhaile Átha Cliath agus Fishamble: The New Play Company agus Information Toolbox. Reachtálann ITÉ Six in the Attic, scéim mhonatóireachta agus roinnt acmhainní d'ealaíontóirí agus do léiritheoirí amharclannaíochta, agus clinicí eolais seachtainiúla do chleachtóirí, agus bhunaigh sé www.irishtheatreonline.com, bunachar a chuimsíonn eolas ar chompántais, ionaid, féiltí agus ealaíontóirí amharclannaíochta aonair.

Faigheann Institiúid Téatair na hÉireann bunmhaoiniú ón gComhairle Ealaíon. Faigheann ITÉ maoiniú tionscadail ó Fhoras na Gaeilge (Playography na Gaeilge), Comhairle Cathrach Bhaile Átha Cliath (Information Toolbox) agus Culture Ireland (International Theatre Exchange)

Founded in 1994, Irish Theatre Institute's key strands of activity fall into three distinct yet complementary areas.

- i. INFORMATION, SUPPORT & MENTORING SERVICES
- ii. RESEARCH (focusing on web-based resources)
- iii. INTERNATIONAL NETWORKING, PROMOTION & SHOWCASING

Operating from its premises at 17 Eustace Street in the centre of Dublin, Irish Theatre Institute is an established national resource for the Irish theatre sector, both North and South. Projects include the ReViewed Showcase in partnership with Dublin Theatre Festival and Culture Ireland and the annual International Theatre Exchange, Show in a Bag, an artist development initiative with Dublin Fringe Festival and Fishamble: The New Play Company and Information Toolbox. ITI runs Six in the Attic, a resource sharing and mentoring scheme for theatre artists and producers, runs weekly information clinics for practitioners and created www.irishtheatreonline.com, a database containing information on Irish production companies, venues, festivals and individual theatre artists.

ITI receives its core funding from the Arts Council/An Chomhairle Ealaíon. ITI receives project funding from Foras na Gaeilge (Playography na Gaeilge), Dublin City Council (Information Toolbox) and Culture Ireland (International Theatre Exchange).

Institiúid Téatair na hÉireann / Irish Theatre Institute
Comh-Stiúirthóirí / Co-Directors: Siobhán Bourke, Jane Daly
Bainisteoir Eolais agus Ócáidí / Information and Events Manager: Jen Coppinger
Bainisteoir Ginearálta / General Manager: Claire O'Neill



**Institiúid Téatair na hÉireann,
17 Sráid an Iústasaigh, Barra an Teampaill,
Baile Átha Cliath 2, Éire**

Irish Theatre Institute,
17 Eustace Street, Temple Bar, Dublin 2, Ireland
admin@irishtheatreinstitute.ie
www.irishtheatreinstitute.ie
www.irishplayography.com

© Institiúid Téatair na hÉireann 2011